

3 Minckelers brandt

Een euro voor een vlammetje en een gedicht



9 Depressie

Psychotherapie of antidepressiva, wat werkt voor wie?



4 Behind the status

Random People Dinner Club



5 De Bosquetplein

UCM to have its own student accommodation



observant|3

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 34 | 12 september 2013

Drie keer naar de wc tijdens examens

Het idee van één toiletbezoek tijdens examens, om fraude met mobieltjes zoveel mogelijk te voorkomen, is van de baan. In het nieuwe Reglement van Orde bij Toetsen, sinds vorige week van kracht, valt te lezen dat Maastrichtse studenten drie keer naar de wc mogen in een drie uur durend tentamen. De studenten zijn blij verast. Ondertussen zoekt de UM naar technische oplossingen, zoals detectieapparatuur, om fraude tegen te gaan.

Het nieuwe UM-brede examenreglement, opgesteld in augustus, stelt dat studenten twee maal naar de wc mogen als het tentamen twee uur duurt. In het geval van een drie uur durende toets, krijgen ze "één extra gelegenheid". Het voornemen om toiletbezoek flink te beperken blijkt gesneuveld in een compromis tussen de voorzitters van de facultaire examencommissies, met name tussen de School of Business and Economics (SBE) en de rechtenfaculteit. SBE heeft het meeste last van mobieltjesfraude en wilde een strenge regeling. De rechtenfaculteit maakte een eigen afweging.

"Het is kiezen tussen veiligheid en privacy", zegt Hylke Nijholt, commissievoorzitter van de rechtenfaculteit. "En dat laatste vinden wij belangrijk. Menigeen mag denken dat de aanpak van fraude hiermee niet is gediend, maar een belangrijke wijziging tegenover andere jaren is dat we het reglement hebben aangescherpt. Surveillanten houden voortaan beter bij wie hoe vaak naar het toilet gaat en sturen die cijfers naar de examencommissie. Als er beroep wordt aangetekend, komen de cijfers op tafel, anders worden ze ver-

nietigd."

Ad van Iterson, voorzitter van de examencommissie van SBE, ziet het nieuwe reglement ook als een stap vooruit. Het zal wat hem betreft niet alle fraude uitsluiten maar wel meer dan nu.

De studenten in de universiteitsraad, die vanaf het begin protesteerden tegen het beperkte wc-bezoek, zijn verheugd. "Een prima oplossing", zegt rechtenstudent Ronnie Jeronimus, lid van de universiteitsraad. "Je laat studenten vaker dan één keer naar de wc gaan, twee à drie keer lijkt me billijk, en tegelijk voorkom je dat ze zes keer gaan. Ik denk dat je fraude nooit tot nul kunt reduceren. Meer variatie in toetsen kan wat ons betreft ook helpen. Of meer toetsen met inzichtvragen in plaats van multiple choice, we zijn per slot een academische instelling."

Intussen zoeken de faculteiten samen met de facilitaire dienst naar technische oplossingen zoals detectieapparatuur. Dat kunnen poortjes zijn, of rackets (zoals op Schiphol). Ook bestaat er apparatuur die in de examenzaal signaleert of een telefoon wordt gebruikt oftewel contact maakt met internet, en wel tot op de vierkante meter nauwkeurig. Over een paar weken wordt duidelijk welke keuzes de UM maakt.

Afgelopen voorjaar bleek dat de UM en met name de School of Business and Economics (SBE) in haar maag zit met studenten die tijdens een examen hun telefoon mee naar de wc smokkelen om internet te raadplegen of sms-berichten te checken met de (multiple choice-)antwoorden van vrienden die eerder klaar zijn.

Maurice Timmermans

100 procent decentrale selectie geneeskunde

De faculteit Health Medicine and Life Sciences wil vanaf komend studiejaar alle studenten voor de bachelor geneeskunde zelf gaan selecteren. Het gaat in totaal om 311 studieplaatsen, minus het aantal studenten dat door goede eindexamencijfers (gemiddeld en acht of hoger) direct wordt toegelaten.

De afgelopen drie jaar is er volop geëxperimenteerd met decentrale selectie: 50 procent in 2011, 60 procent in 2012 en 2013. De resultaten zijn "zonder meer goed", laat decaan Albert Scherp-bier in een brief aan de faculteitsraad weten. Aan-komende studenten solliciteren als het ware op een studieplaats. Zij moeten onder andere laten zien wat ze op gebied van kennis en vaardigheden – denk aan inlevingsvermogen, gevoel voor ethische kwesties, reflectie, communicatie - in huis hebben, en duidelijk affiniteit tonen met het probleemgestuurd onderwijs.

Sinds de start van de decentrale selectie komen er veel meer studenten binnen die Maastricht als

eerste voorkeur hebben opgegeven (52 procent in 2010, 91 procent in 2012). Tegelijkertijd is er een afname van studenten die liever in een andere stad hun artsdiploma willen behalen (72 in 2010, 2 in 2012).

Ook de studieresultaten van deze groep zijn goed. Ze haalden meer studiepunten dan de mensen die via loting binnenkwamen. Ook hebben zij het laagste percentage uitvallers in hun gelederen en, *last but not least*, scoorden zij het allerbeste (dus ook beter dan de groep 8+) op het CORE-onderwijs waarin ze met behulp van (simulatie-) patiënten leren hoe ze een consult moeten afnemen met alle bijbehorende vaardigheden zoals gesprekstechnieken, anamnese, lichamelijk onderzoek, rapporteren.

Dit alles en het feit dat het merendeel van de Nederlandse zusterinstellingen al is over gegaan op 100 procent decentrale selectie, zijn de aanleiding om vanaf komend jaar alle studenten zelf te selecteren.

RJ



Photo: Loraine Bodewes

From "absolute kitsch" to "beautiful, it brightens up the room". Opinions about the new trompe l'oeil paintings depicting large windows on the wall of the reception hall at Student Services (SSC) are divided – just like they were about the huge wooden staircase that was previously there. Together with the bright green lounging sofas, the murals complete the hall's makeover: there are now fifty lounge/study spaces.

The renovation is part of a larger project. Last spring a total of 170 study spaces were created in the building on the Bonnefantstraat.

The hall can also be used for other activities. "There is a stage, graced by a green sofa at the moment. You can put a table there and a few people. Like the set-up we now have for the Science Café in Polare (previously Selexyz, ed.)," says Rob van Duijn, business leader of Studium Generale. "But before we try that here, we first have to get the lighting and sound right. Exactly when that will be, depends on the relocation of the Coffeelovers' bar, which needs to be completed first."

CF

Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven © Loesje

Achternaam: Peternella * **Voornamen:** Ashley Karym * **21 jaar** * **In het dagelijks leven:**

tweedejaars kennistechnologie en voorzitter studententurnvereniging Saturnus *

Woonplaats: Maastricht * **Geboren in:** Aruba * **Burgerlijke staat:** single



Toen

Rekenen Als kind was ik een puzzelfreak, alles waar je goed bij moet nadenken zoals *Wie is het?* of *Cluedo* vond ik leuk. Op school was ik een gemiddelde leerling, behalve met rekenen, daar haalde ik negens en tiens voor. Soms mocht ik het werk van andere kinderen nakijken. Ik vind nog steeds de vakken die met logica te maken hebben het makkelijkst. In mijn eerste jaar kennistechnologie haalde ik zelfs ergens een 10.3 voor. **Kameleon** Op de basisschool had ik wel vriendjes, maar hoe diep gaat dat als je kind bent... Echt goede vrienden maakte ik op de middelbare school, die mensen spreek ik nu nog. Ik was een soort kameleon, had het met ieder groepje gezellig. Op mijn verjaardagen was dat wel eens lastig, al die verschillende mensen. Mijn vriendengroep is nog altijd divers, gelukkig praat iedereen makkelijker met elkaar nu ze volwassen zijn. **VWO** Ik was niet van plan om naar het vwo te gaan, het leek me te veel werk. Tot mijn mentor in de havo/vwo-brugklas, die bij ons op Aruba twee jaar duurt, zei dat mijn rapport niet van vwo-niveau was. Als iemand zegt dat ik iets niet kan, ga ik er alles aan doen om te bewijzen dat ik het wel kan. Vandaar dat ik nu op de universiteit zit. **Ouders** Ik was 7 of 8 toen mijn ouders gingen scheiden. Mijn halfzus (uit een eerder huwelijk van mijn moeder) en ik bleven bij onze moeder wonen, maar ik zag mijn vader nog vaak. Als ik een sportwedstrijd had kwam hij kijken. Wel zijn onze gesprekken oppervlakkiger dan die met mijn moeder. We hebben het over hoe het gaat op school, dat soort dingen. Met mijn moeder heb ik intiemere gesprekken. Toen ik mijn ouders vertelde dat ik homo ben, was mijn moeder geschokt en dacht mijn vader dat het een fase was. Dat vind ik niet erg, je hebt zelf ook even tijd nodig om er mee te dealen, dus waarom zij niet. Nu is het goed. Ze kennen mij, ze weten dat ik een goede jongen ben en ze steunen me in wat ik doe. Ik heb superveel geluk gehad, het kan ook heel anders lopen. De eerste jongen die in Rusland werd veroordeeld wegens homo-propaganda was aangegeven door zijn ouders.

"De Mr. Gay World-verkiezing was de beste ervaring van mijn leven"

Nu

Mr Gay World Een maand geleden heb ik namens Aruba meegedaan aan de Mr Gay World-verkiezing. Het was de beste ervaring van mijn leven. Ik wist pas een maand van tevoren dat ik mee kon doen. Er is geen Mr Gay-verkiezing op Aruba, dus ik moest zelf regelen dat ik het land kon vertegenwoordigen. Mijn *national costume* was geweldig. Ik had een grote hoofdtooi, ik kreeg het bijna niet vervoerd. Er waren verschillende rondes, ik won de *sportchallenge*. De finale was heel spannend. Ik hoopte dat ik in de top 5 zou eindigen en dat is gelukt. **Druk** Ik doe veel verschillende dingen: ik turn, dans latin in wedstrijdverband, werk als model en heb een eigen YouTube-kanaal. Zo heb ik het graag, ik wil niet te veel met één ding bezig zijn. Toen ik bijvoorbeeld net bij mijn modellenbureau zat hadden ze vier opdrachten in een week voor me. Dan word ik helemaal gek, een of twee keer per maand is genoeg. Zo hou ik ook nog tijd over voor andere dingen. **Gelukkig** Ja, ik ben gelukkig. Natuurlijk kan het altijd beter, maar het leven moet niet perfect zijn. Een beetje *struggle* is goed, anders word je lui. **Overtuigen** Mensen nemen me snel in vertrouwen. Ze weten dat ik niks doorvertel omdat ze van mij ook niets over anderen horen. Ik geef mensen graag advies, als ik denk dat iets beter voor ze is ben ik wel overtuigend. Ik kan mensen goed motiveren. Dat is ook wat ik wil doen als voorzitter van Saturnus: een goede *spirit* binnen de vereniging krijgen.

Straks

Kinderen Ik wil later een man en kinderen. Twee is genoeg. Ik denk niet dat het nog heel lang zal duren. Wel tot na mijn studie natuurlijk, maar ik weet wie ik ben en wat ik wil. Ik ben volwassen in dat opzicht, val ook vaak op oudere mannen, hoewel mijn enige ex-vriend jonger is dan ik. Eerlijkheid vind ik het belangrijkste in een relatie, anders werkt het niet. **Plannen** Ik weet nog helemaal niet wat ik ga doen na mijn studie. Misschien dat ik na mijn bachelor een jaar uittrek om dat uit te zoeken. Het heeft niks met mijn studie te maken, maar een carrière in de entertainment business is misschien wel wat. Hopelijk heb ik dan ook nog tijd voor mijn hobby's. Maar wat die dan zijn... Ik heb al zoveel verschillende sporten gedaan: zwemmen, baseball, volleybal, atletiek, taekwando en schermen. Onvermijdelijk is dansen, op wat voor manier dan ook. Naar feestjes ga ik om te dansen, tijdens fotoshoots maak ik automatisch dansbewegingen en als ik muziek luister op mijn telefoon, gaan mijn vingers automatisch het ritme tikken. Ik wil ergens wonen waar het niet te druk en ook niet te rustig is. Aruba is fantastisch om kinderen op te voeden – je leert vier talen en allerlei verschillende culturen kennen – maar ook een beetje saai. Buiten het jaarlijkse carnaval, wat geweldig is, is er niets te doen.

Cleo Freriks

De galm van premier Rutte's H. J. Schoolezing was nog niet verklonken, of commentariënd Nederland viel al over hem heen. Rutte had geen Visie getoond! Wat opviel was dat geen van deze critici hem vervolgens een helpende hand toestak. Blijkbaar liepen ze zelf ook niet over van de Visie. En wie wel? Nederland lijdt aan visieloosheid. Nostalgisch achteruit blikken lukt nog wel, en we doen ons best te houden wat we hebben, maar de blik een beetje ferm op de horizon richten? Ho maar. We zijn niet alleen ons geloof kwijtgeraakt in de zichtbare hand van de politiek, maar ook in de onzichtbare hand van de markt. En dan is het moeilijk nog een visie te hebben. Toch bestaat er nog visie genoeg, als je maar op de juiste plek zoekt. In discussies over nieuwe technieken klotst de visie je tegenwoordig werkelijk over de schoenen. De ene

techno-utopie volgt de andere in rap tempo op. Nano-, Bio-, Info- en Cognitieve technologieën zullen steeds verder convergeren, aldus de profeten. En daardoor zullen we de hongerigen kunnen voeden en de dorstigen laven. We zullen de lammen weer laten lopen en de blinden weer laten zien. En we gaan onszelf zo radicaal verbeteren, dat we ons niet langer 'mens' zullen willen noemen. Dat was de naam voor het verouderde model. Voorlopig hoogtepunt binnen dit genre is 'Ongekende Overvloed' van Eric Drexler, uitvinder van de term 'nanotechnologie'. Dankzij 'atomically precise manufacturing' kunnen we zo meteen via een soort 3D printer alles bouwen wat ons hartje begeert. Alle materiële schaarste zal dan definitief tot het verleden behoren.

Technotopia

Wie van visionaire vergezichten houdt, moet dus niet langer in de politiek of economie zoeken, maar in de techniek. Ik geloof niet dat we daar gelukkig mee moeten zijn. Techno-utopieën geven de geruststellende boodschap af dat het helemaal niet erg is om geen politieke of economische visie te hebben. Overheid en markt doen er namelijk niet langer toe. Beide zijn immers alleen nodig om de schaarste te verdelen, en dat is zo meteen niet meer nodig. Overheid en markt waren nodig om de toekomst vorm te geven, maar de technologische toekomst komt wel op eigen kracht naar ons toe. De vooruitgang laat zich immers niet stoppen. En het mooiste: hoe groot de problemen nu ook lijken te zijn, aan het eind worden we gered en wacht ons de

hemel op aarde. Technotopia: quasi-religieus escapisme voor visieloze tijden.

Tsjalling Swierstra, hoogleraar wijsbegeerte
Deze column wordt op persoonlijke titel geschreven



Bakery Café

In het pand aan de Universiteitssingel 30, waar tot voor kort boekhandel Study Store zat, komt een Bakery Café. Een nieuw concept van Albron, waar luxe broodjes en allerlei soorten koffie worden verkocht. Ook heeft Albron een terras- en horecaverunning aangevraagd, zegt Chris Snellen, afdelingshoofd services van facilitaire dienst. “Nog niet alle kostenplaatjes zijn rond, maar de kans dat het niet doorgaat, is klein.”

De Study Store, een landelijke commerciële keten van boekwinkels, is in juli verhuisd naar de andere kant van het pleintje en huurt nu een voormalige onderwijsruimte in het gebouw aan de Universiteitssingel 40. Vanwaar de verhuizing? Er zijn twee versies. Volgens de Maastrichtse filiaalhouder Marco van Riemsdijk wil de boekhandel al anderhalf jaar niets liever dan verhuizen naar de Uns 40. De voordelen: de winkel staat op de bewegwijzering, heeft toestemming om te flyeren in de Uns 40 en maakt meer deel uit van de universiteit. Bovendien blijkt al naar eigen zeggen dat er meer toeloop is - vanuit de mensa - dan op de oude locatie. Bezuinigingen hebben geen rol gespeeld, zegt Van Riemsdijk uitdrukkelijk.

Dan is er de versie van de facilitaire dienst. De Study Store heeft het al anderhalf jaar financieel heel moeilijk, zegt Jacques Knoppen. “Ze hebben ons gevraagd om een andere ruimte te zoeken en die hebben we gevonden, door een onderwijskamer van de faculteit psychologie te verplaatsen.”

MT

Eén proefschrift, twee verdedigingen

Vorige week in Aken, vandaag in Maastricht. Anette Christ verdedigt in één week twee keer haar proefschrift. Ze krijgt één doctorsbul met daarop het logo van zowel de RWTH Aken als de Universiteit Maastricht.

Anette Christ is de eerste promovendus die het Maastricht-Akens samenwerkingsverband EuCAR (Euregio Cardiovascular International Research Training Group Arterial Remodeling, opgericht in 2009) aflevert. EuCAR, waar de Maastrichtse School for Cardiovascular Diseases Carim deel van uitmaakt, wordt gesubsidieerd door de Nederlandse onderzoeksorganisatie NWO en haar Duitse evenknie. Deze ‘joint promotie’ laat letterlijk zien, aldus de promovenda, dat de “samenwerking werkt”.

Twee keer verdedigen, betekent twee keer stress, erkent Christ opgewekt. In haar proefschrift, getiteld *Dendritic cells in hyperlipidemia-associated atherosclerosis*, laat ze (onder andere) zien dat bij de vernauwing van de vaten - vaak veroorzaakt door een te hoog cholesterolgehalte in het bloed - ook het eigen immuunsysteem een negatieve rol speelt. “In Aken ging het goed, vorige week. In Duitsland vragen ze meer naar algemene vakken, willen ze weten of je niet te gespecialiseerd bent. Ik moest weer opnieuw de boeken induiken. Het is een vraag- en antwoordspel. In Maastricht zal de corona veel meer ingaan op mijn proefschrift en zal er een discussie ontstaan. Ik houd meer van die interactie. Je moet inzicht in de materie tonen, verbanden kunnen leggen en jouw bevindingen linken aan andere onderwerpen.”

Er zullen nog enkele ‘joint promoties’ vanuit EuCAR volgen. Christ vertrekt binnenkort voor twee jaar naar Amerika waar ze als post doc verder gaat met haar onderzoek.

RJ

Laatste nieuws op observantonline.nl
Word lid van [facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

Psychologen openen beroepsvereniging voor Mental Health

Het heeft zo'n twintig jaar geduurd maar nu is het dan zo ver: UM-afgestudeerden in de geestelijke gezondheidskunde, tegenwoordig Mental Health (MH), mogen lid worden van het NIP, het Nederlands Instituut van Psychologen. Dat is een landelijke beroepsvereniging die in hoge mate bepaalt wie er in dit land officieel als psycholoog mag werken. GGK/MH viel en valt onder gezondheidswetenschappen en werd vooral daarom als een vreemde eend in de bijt gezien. En als concurrentie; ook toen het bestuur van het NIP al om was en gunstig reageerde op Maastrichtse

verzoeken om gelijkstelling, was er altijd weer de NIP-ledenraad die roet in het eten gooide. De kwestie was van belang, zegt Cor Meesters, programmacoördinator van de master Mental Health, omdat het NIP-lidmaatschap een ethische beroepscode impliceert; sommige werkgevers in de geestelijke gezondheidszorg hadden twijfels bij MH-afgestudeerden, die immers per definitie die code niet eens konden onderschrijven. Dat MH-masters nu tot het NIP wel worden toegelaten heeft alles te maken met een gunstig visitatierapport dat begin dit jaar uitkwam. MH

draaide mee in de visitatie van alle Nederlandse psychologiemeesters - dit conform de wens van eerdere visitatiecommissies -, kreeg een goed rapport maar vooral ook het oordeel “dat de opleiding inhoudelijk en qua eindtermen vergelijkbaar is met de psychologiemeesters”, zegt Meesters.

Op grond daarvan is het NIP definitief omgegaan; deze keer ging het initiatief zelfs van de psychologenvereniging zelf uit.

Wammes Bos

Bussemaker: “Universiteit Leiden overtreedt de wet”

De Universiteit Leiden mag vijfdejaars bachelorstudenten niet de deur wijzen. Onderwijsminister Bussemaker heeft de Leidse rechtenfaculteit gesommeerd de regels aan te passen, zei ze dinsdag in de Tweede Kamer.

“Dat de Leidse studenten hun verlopen tentamens niet opnieuw kunnen doen, is strijdig met de wet”, antwoorde Bussemaker stellig op Kamervragen van Mohammed Mohandis (PvdA). “Het beleid wordt dan ook aangepast.”

Vorige week meldde het Hoger Onderwijs Persbureau dat de Universiteit Leiden vijftientig

rechtenstudenten wegstuurt die na vier jaar nog geen diploma hebben gehaald. Hun studiepunten waren vervallen en de studenten mochten hun vakken niet opnieuw doen. Dat eerste is onder voorwaarden wettelijk toegestaan, dat tweede dus niet. “Doorgeslagen rendementsfetisjisme”, noemde Mohandis de Leidse regel.

Ook de minister maakt zich zorgen. Ze blijft met de Universiteit Leiden in gesprek over de aanpassing van het beleid. Bovendien vraagt ze universiteitsvereniging VSNU of andere universiteiten soortgelijke regels hanteren.

De leden van de oppositie waren blij met de reac-

tie van Bussemaker, maar vonden het wel tekenend voor de tendens dat studenten steeds sneller moeten studeren. Hoe lang vindt de minister dat studiepunten geldig moeten blijven, wilde Carola Schouten van de ChristenUnie van haar weten. “Anders staan we hier volgende week misschien weer.” Bussemaker kon daar weinig over zeggen. Sommige kennis verouderd nu eenmaal, legde ze uit. In de geneeskunde is een tentamen misschien sneller achterhaald dan in andere vakken. Daar moet de opleiding samen met de medezeggenschapsraad over beslissen.

HOP

‘Brandende’ gedichten uit een automaat



Foto: Loraine Bodewes

Ik ben de uitvinder van lichtend gas

Uit de tijd van gewogen zeden en verstand

Schenk ik zicht, maar betaalde ook mijn prijs:

Mijn wapperend vuur heeft mijn gezicht verbrand.

Dit gedicht van Ad van Iterson, universitair hoofddocent bij vakgroep organisatie en strategie, is een van de zestien gedichten die uit de ‘vuurautomaat’ komen die sinds 5 september bij het beeld van Jan Pieter Minckelers, uitvinder van het steenkoolgas, op de Markt staat. Ook emeritus hoogleraar letterkunde Wiel Kusters schreef een bijdrage.

De automaat - die overigens nu buiten gebruik is vanwege een computerstoring, maar deze week gemaakt zal worden - is de uitkomst van een prijsvraag van de gemeente Maastricht.

Het werd te duur en milieuvriendelijk om de toorts die Minckelers in zijn handen houdt altijd brandende te houden. Kunstcollectief Space bedacht dit alternatief: het vuur gaat aan als iemand een euro in de automaat gooit en als dank krijgt diegene een gedicht. Iedere twintigste euro wordt beloond met twee kaarten voor een culturele activiteit. De opbrengst is bedoeld om kunstwerken van jonge lokale euronale talenten aan te kopen.

Van Iterson, die met dit project debuteerde als dichter, werd door de stichting Dichter

in Beeld benaderd. “Waarom weet ik ook niet. Maar ik heb altijd een grote fascinatie voor Minckelers gehad, dus ik wilde het wel proberen.” Het beviel goed. “Ik ben als een gek doorgegaan, ik heb inmiddels een stuk of twintig gedichten af. Blijkbaar is er op mijn oude dag een dichtader geraakt. Je hoeft je niet aan logica te houden zoals bij proza en zeker non-fictie. Tege-lijk moet je heel scherp formuleren. Dit gedicht mocht maar dertig woorden lang zijn.” De betekenis van het gedicht is dubbelzinnig. “Minckelers leefde ten tijde van de Verlichting, maar bracht de mensen ook letterlijk licht met zijn uitvinding. Voor de Verlichting is ook een prijs betaald: veel nadelen van de moderne Westerse maatschappij worden aan deze periode toegeschreven. Ook het beeld van Minckelers lijdt onder zijn eigen uitvinding. Bij westenwind wappert de vlam in zijn gezicht.”

Cleo Freriks

observant|2

When art meets science



A studio artifact full of riffs

Who: Darryl Cressman, philosopher at the Faculty of Arts and Social Sciences
Album: Here Come the Warm Jets, Brian Eno
Target group: philosophy students

“This album is a studio artifact: it can never be performed live. For example, on one track, Eno uses riff over riff over riff, layering all the sounds. You can only reenact that on stage if you have a line of guitarists, all playing exactly the same thing”, says the philosopher Darryl Cressman of Brian Eno’s *Here Come the Warm Jets*. “It was a big change in Western musical culture. Before the 1960s the score was the definitive version of music: when that was ready, the composition was finished. After the development of multi-track recording, it was the album; this was when people started using the studio as a compositional tool. Today this continues, with many bands making their compositions on a laptop. It makes you wonder about the relationship between live music and recorded music.” *Here Come the Warm Jets* is the debut solo album of Brian Eno, a former member of Roxy Music. Eno is known for his collaboration with David Bowie, and for making the six-second start-up sound for Windows 95. Reviews describe *Here*



Come the Warm Jets as a combination of glam rock and art rock with avant-garde influences. “I think at the time people would have called it new wave (like Talking Heads). I heard it for the first time when I was driving in a car in my home country of Canada. I thought it was so interesting. It grabs you with its riffs and hooks. The sounds are densely layered and he uses the stereo really cleverly: you’ll hear different things in the

right and left boxes. I feel it’s timeless. It doesn’t sound old like classic rock like the Beatles or the Rolling Stones do. That’s a commendable thing to accomplish.”

So why should students listen to this album? “It will introduce them to new sounds. There are things you’ll recognise and things that are new. That tension between old and new is very interesting for philosophers; recognising the tension between what is and what could be. Music is a powerful tool to get you thinking about possibilities.” Which can be helpful when writing an essay. “I think music can help you when you’re writing or reading. I always listen to music. When I’m working it’s usually instrumental because I focus on the lyrics too much otherwise, but as you can’t understand Eno’s lyrics, this album works too. Sometimes when I’m reading, the music even corresponds with the text: I reach the climax of the story at the same time the music does.”

Cleo Freriks

In this column, lecturers recommend art that throws a different light on a subject field than textbooks do

Behind the status

Hi people! I would LOVE to host dinner #6 at my place. If weather permits, dinner will be served in my beautiful huge garden, where we can enjoy good food, company, and fresh air. Most likely dinner will be all vegetarian. I have space for 10 people, although I might need some extra chairs, which will be sorted out!



Two weeks before creating this event post, Einav Bloom (22) had accepted the invitation to a random people dinner organised by Pim Boh, the founder of the facebook group *random people dinner club*. “I saw the event on *sharing is caring* and thought I’d give it a shot”, she recalls. “It wasn’t awkward at all; the first hour is easily filled with just getting to know everybody.” In the end, Bloom enjoyed the dinner so much that she decided to host one herself.

Bloom arrived in Maastricht in early summer this year after a backpacking trip through Israel. She was planning on getting settled in before starting her studies at UCM this semester. “I didn’t know anybody when I arrived”, she

explains. “But I loved the idea of meeting new people while sharing a meal.”

This is exactly the idea behind the *random people dinner club*. Boh announces the three steps involved at the bottom of his group page. Step 1 is to organise a dinner with and for people you have never met before or hardly know. Step 2 simply asks you to enjoy the food, company and drinks. Step 3 is about making new friends – or not. “It’s up to you”, Boh makes clear. “There’s only one rule: Be a nice guest or host!” “When I was organising my own dinner, I was planning for ten people but we ended up with thirteen”, says Bloom. “The guest list was full within two days.” She decided on an Asian

theme. It was the first time she had cooked Thai red curry, but managed to succeed. “The host usually cooks the main dish, and the guests are invited to compliment it with starters, wine and salad. And of course someone always brings a dessert!”

That the dinner was a success is clear from the guest list of the next random people dinner, this time hosted again by Boh. Some previous guests are so keen on coming back that it appears the random people are gradually becoming friends.

Alisa Fluhrer

New series about the world behind the ads on Facebook

Library drama

When I had to write my bachelor’s thesis, besides doing an internship during the summer, I really learned to appreciate Maastricht University. The misery began as soon as I became a member of Hamburg University’s library. Opening hours for all general members: not useful for people working until 7pm.

Thus, a never ending to-do list created itself. In order to get access to other faculties’ libraries, there are a thousand things to do: file an application; get a username and password sent to your postal address (no, email would be too easy and fast); spend hours trying to find out how and where to log in to set up your account, go to the data processing service centre because you’ve finally given up and the people at the information desk have no clue either; find a closed door because the employee decides not to be at work but rather takes a break *within* the opening hours; let the employee install a weird program on your computer that finally gives you an internet connection – relax. Relax? Yes, but not because you are actually ready to work, but rather to avoid an outburst of fury.

As soon as you enter the faculty building, you will realise that neither bags nor food nor any kind of drink except for water are allowed. Excuse me? How am I supposed to concentrate after eight hours of work without a coke? And why do I need to show everyone the contents of my bag? It’s ridiculous: Hamburg’s students run around with transparent plastic bags. PRISM on a small scale? Same principle: I have nothing to hide, but still, I don’t want you to know what I have in my bag. Finally permitted to enter the faculty’s library, you find yourself in mainly ugly, sometimes even dirty buildings, working on ancient computers and sitting on tremendously uncomfortable chairs. Sorry, Germany, you need to learn. Please invest in education.

Catharina Rudschies

German student of European Studies



Three toilet visits during exams

The plan to limit visits to the toilet during exams to no more than one, to prevent mobile telephone fraud as much as possible, has been scrapped. The new Code of Order for Exams, effective as of last week, states that Maastricht students are allowed to make three visits to the toilet during a three-hour exam. The students are pleasantly surprised. But what is to be done about exam fraud?

The intended measure to restrict toilet visits during exams to one, appears to have been ditched in a compromise between the School of Business and Economics (SBE) and the Faculty of Law. SBE suffers most from mobile telephone fraud and is said to have urged for strict regulation. The Faculty of Law made its own assessment. "It is a choice between safety and privacy," says Hylke Nijholt, committee chairman of the law faculty. "And to us the latter is more important. At the same time, supervisors will keep a closer eye on who goes to the toilet and how often, and they will report these figures to the Examination Committee. If an appeal is lodged, the figures will be produced as supporting evidence, otherwise they will be destroyed."

Last year, it appeared that the UM, and especially the School of Business and Economics (SBE), were at their wits' end what to do about students who secretly take their telephones into the toilets to be able to check the Internet or read text messages with the (multiple-choice) answers from friends who have already finished the exam. *MT*

European Cultural Capital plan B

It wasn't Maastricht, but Leeuwarden that was declared European Cultural Capital for 2018 last Friday. A great disappointment for the city, the thirteen partners and the leaders of the project. The jury was scourged in the media last weekend. They were supposedly "biased" and "cowardly". *Observant* probed the opinions within UM.

Rein de Wilde, dean of the Faculty of Arts and Social Sciences, points out the numerous false reasons that have been aired in the media over the past few days "for the blow dealt to us by Leeuwarden. Understandable, under the circumstances: those who are turned down are always inclined to place the blame on the evaluator." But, De Wilde says, those who complain are forgetting the most important thing. The jury first and foremost looks at the cultural programme of the three remaining candidates (Eindhoven was in the race until the end). "You can define that term very broadly, but artistic quality is always an essential part. And I can only conclude that, having read both prospectuses - Maastricht and Leeuwarden - Leeuwarden excels in this area."

The governor of Limburg, Theo Bovens, spoke very sensible words after the jury's announcement, says De Wilde: "We don't need a plan B but a plan C, for Culture. Eighty cultural institutes in the region have taken on this challenge with verve and signed a declaration of intent for a joint alternative programme."

Second-year student of European Studies, Mignon Schichel, on an Erasmus scholarship abroad at the moment, organised an art exhibition at her faculty last year, plays in the university orchestra, and participated in a research project about the identity of the region around Maastricht. "I think it is a pity that we didn't get the title. Maastricht puts its focus on the whole region and shows how you can think beyond borders. I am proud of that, it creates solidarity."

"It would be a shame if the positive energy that has come out of this, were now lost," says **Fons Elbersen**, spokesperson for the Executive Board. "It would be great if it was possible to maintain that energy and use it to realise a plan B." *RJ*

Housing for scholarship students



The Guesthouse has expanded: a complex for 38 students, close to University College, situated on the corner of De Bosquetplein and the Zwingelput. UCM will rent all the rooms for its own students from 2017.

The four new buildings - Zwingelput 2, De Bosquetplein 1a and 1b and Heksenstraat 10 - have been inhabited since 15 August. Bachelor's and master's students from different faculties will live there for a minimum of eleven months and a maximum of twelve months. However, in four years' time only students from UCM will live there. According to Roel van der Nat, manager of the Guesthouse, it is a case of a "progressive preferential arrangement". From 2015 the UCM will pay the rent for one third of the rooms. A year later for two thirds of the rooms and in 2017 for all rooms. Harm Hospers, dean of University College, and in that sense almost a neighbour, pointed out the possibility of renting the premises to the Guesthouse. Previously 'Bureau Jeugdzorg' was housed in the listed building, but the commercial premises have been vacant

UCM to have its own student accommodation



De Bosquetplein Photo: Loraine Bodewes

since their move to the Meerssenerweg. "We are hoping for more scholarship students in the future, either paid for from our own budget or by sponsors (foundations and businesses). This concerns non-European students who cannot finance a study and everything else that comes with it. Three have already started at UCM this month, paid for from the college's own budget. A fourth student will start next year, funded by a foundation that supports talented youths." Hospers knows from experience that sponsors do not want a fuss. "They give a certain amount of money and want us to arrange everything: tuition fees, accommodation, insurance, et cetera." That is why Hospers prefers "working with budget reference numbers (used by UM services or faculties among each other, ed.) rather than making arrangements with external landlords." According to the UCM dean, the former 'Jeugdzorg' complex "is a wonderful opportunity: students live in a small setting (28 furnished rooms, two double rooms and two double apartments, ed.) together". A year ago, in an article in *Observant* on the occasion of the UCM's tenth anniversary, Hospers emphasised that the *lack* of a residential college

- like University College in Utrecht where the students all live and study together in the same place - was a selling point for Maastricht. "Our students live in the city and because of that, they come into contact with social organisations more easily. High grades is not the only thing we feel important for our students, but also social responsibility, engagement." He thinks no differently now. "This is mainly a practical choice. Besides the building could just as well have been situated elsewhere." The Guesthouse will rent the location for ten years. But while this complex is new to the Guesthouse's portfolio, four others have been scrapped from the list: accommodations on the Tongerseweg, the Kapoenstraat, the Wardehofplein (Heugem) and the Majellastraat (Scharn). "Although we are now completely full, we have fewer applications. We went from 824 to 766 beds," says Van der Nat. "We have heard from Student Services that fewer exchange students are coming. Also, there are more competitors, all kinds of agencies that also rent out rooms."

Wendy Degens

Foreign students satisfied with days in the Netherlands

Non-Dutch students who studied at the University of Groningen are most satisfied with their time spent studying in the Netherlands. Tilburg University and the Vrije Universiteit also have a reason to be pleased, receiving silver and bronze, respectively. Why is Maastricht University not in the top three, with all its foreign students?

Foreign students are extremely enthusiastic about their stay in the Netherlands. Even though their enthusiasm is also based on the atmosphere in the city and the cost of a room, it is the institutes who receive the credits. The European Study Choice platform Studyportals.eu gave no less than fourteen schools of higher education and universities a certificate. They all scored eight or higher (on a ten-point scale). The results were based on the experiences abroad of 17 thousand European

exchange students. Some eight hundred of them studied in the Netherlands.

"It is very difficult to decide from a distance on the best place to study," Joran van Aart from Studyportals argues as the reason for the survey. "The existing lists focus in particular on research. That does not always mean something to an international student."

These surveys always give rise to a lot of questions, says Tom van Veen, UM professor of Economics of International Education. "Which questions were asked? What did they want to find out? What exactly was measured? My experience is that foreign students are very satisfied with the UM and the city of Maastricht. I also know that they feel that the study workload is high. And that they feel it is a pity that one cannot take a week or so off because of the compulsory attendance in PBL. But I think that is a compliment rather than criticism."

Studyportals does not publish the exact scores for each institute. The researchers emphasize that it is not their intention to create a list of rankings, but rather to express a sign of appreciation. The institutes that obtained the designation 'excellent' all scored between 9 and 9.5. The differences are minor, Maastricht - with its 'very good' - not doing much worse.

Austria topped the list of most popular countries, the Netherlands ending in fourth place. Even though foreign students have a great time here very, few of them stay on to work in the Netherlands. This is a thorn in the government's side, as they are doing everything they can to keep more graduates here. More than half of the respondents said that they would like to have a job in the Netherlands, but only one in five actually stays here to work. This nevertheless yields an annual economic benefit of 740 million euro.

HOP/MT

Beter, vlotter en toegankelijker schrijven?

Schrijf je in voor één of meerdere Observant-workshops 'effectief schrijven'. Je krijgt een vlottere pen, bepaalt scherper de invalshoek van je verhaal en kunt het beter opbouwen. Tegelijkertijd vormen de zes workshops een mooie inleiding in de journalistiek.

De zes workshops zijn apart te volgen. Ze worden gegeven door professionele journalisten. Voor sommige workshops wordt vooraf om een artikel of column gevraagd. De workshops staan open voor UM- studenten, UM-medewerkers en belangstellenden van buiten de UM. De workshops worden in het Nederlands én Engels gegeven. Het maximum aantal deelnemers per workshop is acht. Groepen – minimaal zes personen – kunnen zich apart opgeven. In overleg wordt datum en tijd bepaald.

WORKSHOP 1: Nieuws- en persbericht : hoe krijg ik mijn boodschap of conclusie kernachtig op papier?

Datum en tijd: donderdag 31 oktober van 9.30-12.00 u of van 15.00-17.30 u.

WORKSHOP 2: Het interview: hoe pak ik het aan, welke vragen stel ik en hoe schrijf ik het op?

Datum en tijd: donderdag 14 november van 9.30-12.00 u of van 15.00-17.30 u.

WORKSHOP 3: Schrijven over wetenschap voor een breed publiek : hoe vertaal ik ingewikkelde materie in eenvoudige taal?

Datum en tijd: donderdag 28 november van 9.30-12.00 u of van 15.00-17.30 u.

WORKSHOP 4: Op reportage: hoe maak ik een boeiend en inhoudelijk verhaal over een congres, een studiedag, studentevenement, enz.?

Datum en tijd: donderdag 16 januari 2014 van 9.30-12.00 u of van 15.00-17.30 u.

WORKSHOP 5: De column: humor, inhoud, anekdote, spanning, en dat alles in 400 woorden.

Datum en tijd: donderdag 30 januari 2014 van 9.30-12.00 u of van 15.00-17.30 u.

WORKSHOP 6: Schrijven voor een website: een website is niet van papier en vraagt om een andere aanpak.

Datum en tijd: donderdag 13 februari 2014 van 9.30-12.00 u of van 15.00-17.30 u.

PRIJZEN

Student UM: 30 euro per workshop (6 voor 160 euro)

Medewerker UM, alumni en leden SenUM: 100 euro per workshop (6 voor 550 euro)

Buiten UM: 110 euro per workshop (6 voor 600 euro)

INFORMATIE

riki.janssen@maastrichtuniversity.nl of 043-3885384

INSCHRIJVEN

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Inschrijven kan tot uiterlijk maandagochtend 21 oktober om 9.00 uur.

Become a better, more fluent and more accessible writer

Sign up for one or more of Observant's "Effective writing" workshops. Develop a facile pen, learn to focus your angle of approach and improve the structure of your writing. The six workshops are also a great introduction to journalism.

The six workshops, presented by professional journalists, can be taken separately. For certain workshops, prior submission of a column or article will be required. The workshops are open to students, UM staff and anyone from outside the UM who is interested. The workshops will be both in Dutch and English. The maximum number of participants per workshop is eight. Groups – of at least six people – can sign up separately. Dates and times will be determined in consultation.

WORKSHOP 1: News and press releases: how to get my message or conclusion on paper in a concise way.

Date and time: Thursday, 31 October, 9:30 to 12:00hrs or 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 2: The interview: how to go about it, which questions to ask and how to write it down.

Date and time: Thursday, 14 November, 9:30 to 12:00hrs or 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 3: Writing about science for a wide audience: how to express complex issues in simple language.

Date and time: Thursday, 28 November, 9:30 to 12:00hrs or 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 4: The reporter: how to create a captivating, subject-specific account of a conference, a study day, student event, etc.

Date and time: Thursday, 16 January 2014, 9:30 to 12:00hrs or 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 5: The column: humour, content, anecdote, suspense, all in 400 words.

Date and time: Thursday, 30 January 2014, 9:30 to 12:00hrs or 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 6: Writing for a website: a website is not a paper publication and requires a different approach.

Date and time: Thursday, 13 February 2014, 9:30 to 12:00hrs or 15:00 to 17:30hrs.

PRICES

UM students: 30 euros per workshop (6 for 160 euros)

UM staff, alumni and members SenUM: 100 euros per workshop (6 for 550 euros)

Non-UM participants: 110 euros per workshop (6 for 600 euros)

FOR INFORMATION

please contact riki.janssen@maastrichtuniversity.nl or 043-3885384

FOR REGISTRATION

please contact marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Registration before Monday 21 October 9:00 in the morning



Datum

In de cultuurcolumn van Thuisreiziger Hans Philipsen – *Observant* 2, 5 september - is een fout geslopen. De column van Ephimenco stond niet op donderdag 5 september in dagblad Trouw, maar op donderdag 29 augustus.

Student and society

Observant 2 erroneously stated that Dirk Janssen, Isabel Voets, Hannan Bittich and Jesper Saman are members of the Student and Society Initiative. Voets and Saman have left Maastricht and have been replaced by Ricardo Leclair and Cecile Wolfs.

Geen culturele hoofdstad 2018, Maastricht denkt na over plan B

“Niet de zieligheid, maar het ijzersterke programma van Friesland gaf de doorslag”

Niet Maastricht, maar Leeuwarden werd afgelopen vrijdag uitgeroepen tot Europees culturele hoofdstad in 2018. Een enorme tegenvaller voor de stad, de dertien partners en de kartrekkers van het project. Observant peilde de meningen binnen en buiten de Universiteit Maastricht.



Vorige week woensdag op het Vrijthof toen de hoop nog groot was Foto: Archief Observant

De kater is groot, zo groot dat de voorzitter van de stichting Maastricht Culturele Hoofdstad 2018, Huub Smeets, afgelopen weekend flink naar de jury uithaalde in de media. Hij sprak van een “wedstrijd zonder goede scheidsrechter”, een “vooringenomen jury” die niet de “moed” had om voor het ingewikkelde, maar zeer Europese project van Maastricht te kiezen. De “risicoloze” keuze voor het economisch zwakke Leeuwarden is in zijn ogen een devaluatie van het begrip ‘culturele hoofdstad’. Tegelijkertijd zetten deze week tachtig culturele instellingen uit de Euregio hun handtekening onder een intentieverklaring om de komende jaren samen te werken en wordt er al volop gesproken over een plan B dat met een kwart van het geld, 20 miljoen euro, een deel van de plannen moet gaan verwezenlijken.

Rein de Wilde, decaan van de faculteit cultuur- en maatschappijwetenschappen, wijst op de talrijke oneigenlijke redenen die de laatste dagen via de media naar buiten komen “voor de slag die Leeuwarden ons toebrecht. Op zich begrijpelijk: wie wordt afgewezen neigt er altijd toe om eerst de beoordelaar de schuld te geven.” Maar zegt De Wilde: de klagers vergeten het belangrijkste. De jury kijkt eerst en vooral naar het cultureel programma van de drie (ook Eindhoven was tot het laatste toe in de race) overgebleven steden. “Je kunt die term heel breed definiëren, maar artistieke kwaliteit is er altijd een essentieel onderdeel van. En op dat vlak blinkt Leeuwarden uit, na lezing van beide bidboeken – Maastricht en Leeuwarden - kan ik niet anders concluderen. Neem de heel bijzondere bewerking van Dylan Thomas’ *Under Milk Wood*, een driedaags poëziefestival over de rol van de zee in het leven van Europeanen.”

“We mogen veilig aannemen dat niet de zoge-

naamde zieligheid van Friesland maar deze ijzersterke culturele programmering de jury heeft overtuigd. Maastricht heeft ook een programmering bedacht, maar presenteert die met veel meer slagen om de arm. Dat de jury niet tegen complexiteit zou kunnen, is een ander verwijt. Maar Maastricht maakt zaken zelf complex door niet voluit met programmavoorstellen te komen: in 2014 zouden duizend mensen met programma ideeën moeten gaan brainstormen rondom 81 tafels.”

De Wilde ziet ook een grote tegenstelling in het Maastrichtse bidboek. “Jongeren maken Europa, jongeren moeten beter worden voorbereid op de arbeidsmarkt, daar moet het over gaan zegt de inleiding. De generatie geboren in 1992 is ‘het symbool en het gezicht van Maastricht 2018’ schrijven de directieleden Huub Smeets en Guido Wevers letterlijk. Maar de eerste zestien projecten hebben allemaal ouwelijke onderwerpen of zullen worden uitgevoerd door mannen die bepaald niet generatie 1992 zijn. De oudere heer Geert Mak gaat een grote Europese Lenteris aanvoeren, de gearriveerde regisseur Johan Simons gaat er theater van maken. Jazeker, pop komt ook aan bod en gebreakdans zal er zeker worden, maar uiteindelijk zijn de bestuurders en andere oudere heren de baas in het Europa van 2018. Dat maakt de Maastrichtse tekst onbedoeld heel duidelijk.”

“De gouverneur van Limburg, Theo Bovens, sprak na de juryuitslag verstandige woorden: we hebben geen plan B nodig maar een plan C, van Cultuur. Tachtig culturele instellingen in de regio hebben deze handschoen al voortvarend opgepakt en een intentieverklaring ondertekend voor een gezamenlijk alternatief programma. Laten we dat programma Grenzeloos 14-18 noemen:

vijf jaar lang en van de hele regio, zonder Maastrichtse dominantie.”

Pieterneel Fleskens, tutor aan de faculteit cultuur- en maatschappijwetenschappen en hoofd algemene zaken van Marres (huis voor contemporaine cultuur), heeft haar hoop gevestigd op dit plan B. “Het is heel jammer voor Maastricht dat ze niet hebben gewonnen. Ze hebben samen met de Euregio een hoop zaken in gang gezet. Het zou mooi zijn als dat in kleinere omvang toch nog uitgevoerd kan worden. Maastricht had een goed programma in zoverre ik dat kan beoordelen. Ik weet weinig van Leeuwarden en ben erg benieuwd naar het juryrapport.” Dat zal over een paar weken naar buiten komen. “Het zou zonde zijn als al die positieve energie die is vrijgekomen, nu verloren zou gaan”, zegt ook **Fons Elbersen**, de nieuwe woordvoerder van het college van bestuur. “Het zou heel mooi zijn als het zou lukken om die energie vast te houden en te gebruiken om bijvoorbeeld een plan B te verwezenlijken.”

Tweedejaars student European Studies, **Mignon Schichel**, op dit moment met een Erasmusbeurs in het buitenland, organiseerde vorig jaar een kunsttentoonstelling op haar faculteit, speelt in het universiteitsorkest en deed mee aan een onderzoeksproject over de identiteit van de regio rondom Maastricht. “Maastricht legt de focus op de hele regio en laat zien dat ze over grenzen heen kan denken. Daar ben ik trots op, dat creëert solidariteit. Bij European Studies leer ik over officiële Europese instanties, wetgeving, economische verbondenheid, geschiedenis, culturele overeenkomsten en verschillen. Maar al die regels, verkiezingen en de euro, doen niet wat een culturele hoofdstad wel kan: mensen verbinden, hen het gevoel geven dat ze Europe-

aan zijn. Ik ben blij dat Onno Hoes en anderen het project willen voortzetten en laten zien wat we in de Euregio allemaal in huis hebben.”

“Ik had het geweldig gevonden als we de titel binnen hadden gehaald. Ik had daar ook goede hoop op”, zegt masterstudent Cultuur: beleid, behoud en beheer, **Len Koolen**. Zij liep tot januari 2013 stage bij Tout Maastricht, dat cultuurparticipatie wil bevorderen en nauw samenwerkte met VIA2018. “Maastricht betrok de Euregio erbij, dat was een gouden greep. Ik studeer nu bijna af. Net als bij mijn studiegenoten trekt de Randstad: daar zijn de banen, daar is meer cultuur. Het culturele hoofdstad-project had Maastricht in het centrum van een grote regio kunnen plaatsen. De stad zou niet meer een uithoek zijn. Ik ben blij dat ze willen doorgaan, zij het op een lager pitje, want het probleem van wegtrekkende afgestudeerden is niet weg.” Heel jammer, vindt ook **Sammie Pierik**, afgestudeerd master Arts and Heritage en werkzaam bij Tout Maastricht. Zij was lid van het negenkoppige Maastrichtse juryteam dat afgelopen vrijdag in Amsterdam nog een laatste presentatie hield. “Geen titel, maar we hebben op weg naar die titel heel veel gewonnen. De cultuurparticipatie heeft in de Euregio een boost gekregen. Daarmee gaan we nu verder, met als belangrijke doelgroep de Génération Maastricht, de jongeren dus. *The show will go on*, in de vorm van een plan B waarvoor men 20 miljoen euro wil reserveren.” Behoudt zij haar baan? “Hopelijk wel, Tout Maastricht krijgt tot nu toe groen licht voor nieuwe subsidie.”

Riki Janssen

De volledige tekst van Rein de Wildes opinie is te vinden op www.observantonline.nl

onderzoek

Zeven patiënten met overgewicht kregen een maagpacemaker in het MUMC

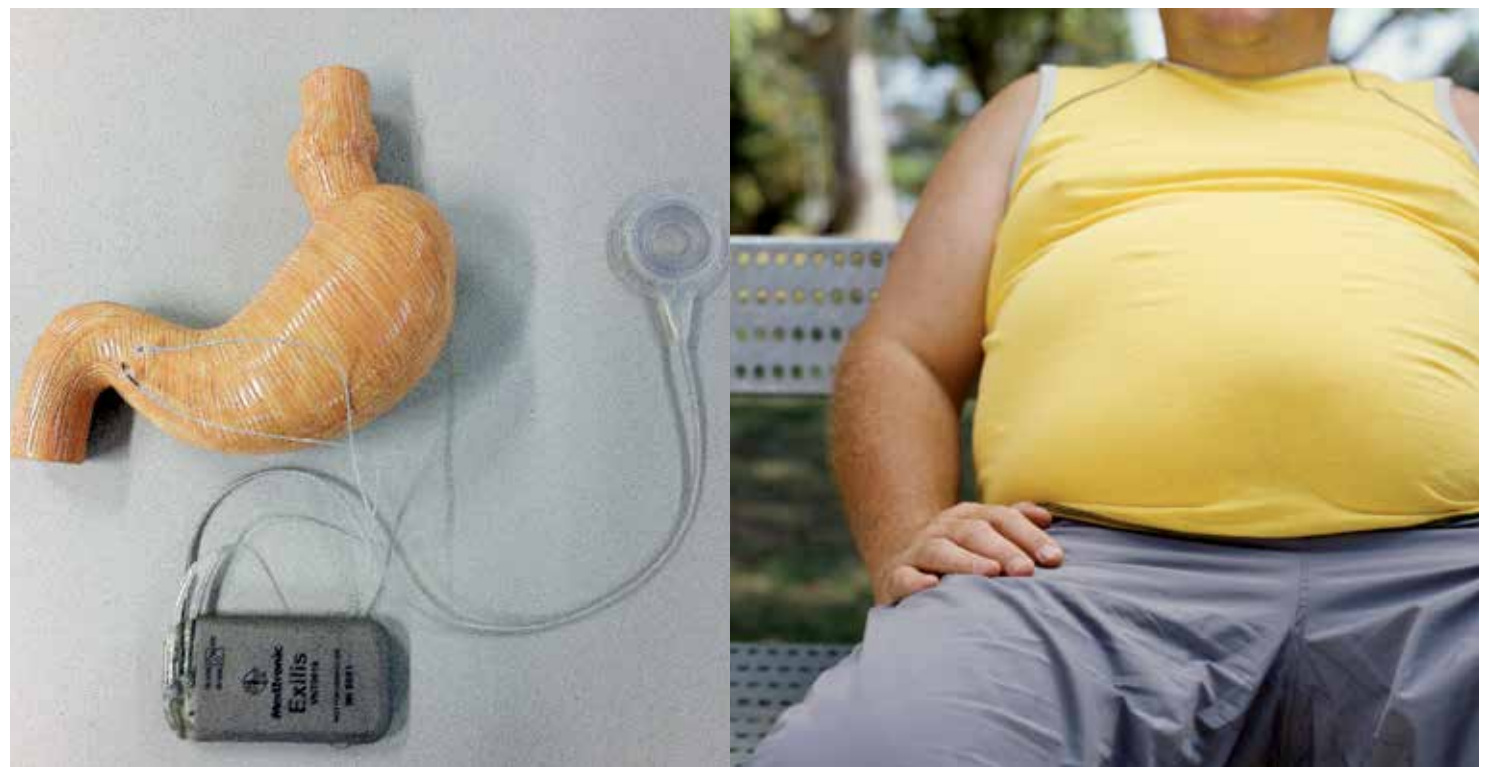
Maagpacemaker: dure afzetterij of een perfect hulpmiddel om af te vallen?

Ze hebben minder honger en de eerste kilo's zijn ze kwijt: een teken dat de maagpacemaker zijn werk doet. Zeven patiënten met extreem overgewicht gingen het afgelopen half jaar onder het mes in Maastricht – wereldwijd zijn er maar twintig mensen bij wie dit type is ingezet. Maar is het nu wel of geen “dure afzetterij”, zoals een Belgische arts een tijd terug verklaarde?

“Onze zeven patiënten zijn streng gescreeud vooraf”, benadrukken de Maastrichtse arts-onderzoekers Givan Paulus en Mark van Avesaat. Paulus: “Alleen mensen met morbide obesitas, een BMI hoger dan 35, kwamen in aanmerking. Bovendien hadden ze een lange voorgeschiedenis van diëten. Voor hen was een operatie het laatste redmiddel.” De groep werd bovendien psychologisch getest om een eetstoornis uit te sluiten. Zie het als een vrij dik en zwaar bankpasje, de maagpacemaker die door Medtronic is ontwikkeld en onder de huid van de patiënt (buik) wordt aangebracht. Van daaruit gaan twee draden naar de maag; de uiteindes worden vlak bij de uitgang, in de spierlaag, geplaatst. Zodoende kan het apparaat de maag beïnvloeden middels elektrische impulsen. “We denken dat door de impulsen de spanning in dit gebied toeneemt en er langer een ‘vol’ gevoel ontstaat”, zegt Paulus.

In april ging de eerste proefpersoon (van 128 kilo) onder het mes. Inmiddels is hij 15 kilo kwijt. De tweede patiënt (97 kilo) zit op een verlies van 8 kilo. Het is overigens de eerste keer dat deze pacemaker bij mensen is geplaatst; hiervoor was deze alleen getest op dieren.

Paulus: “Frappant is dat sommigen het zelf niet door hebben dat ze minder honger hebben. Het is vaak de omgeving die hen erop attendeert. Iemand vertelde dat haar kinderen op een dag vroegen wanneer ze nu eens ging koken.” “Het inzetten van een maagpacemaker is een kleine ingreep en minder gevaarlijk dan de alternatieven”, zegt Paulus. “Je loopt met een bypass toch een behoorlijk risico op ontstekingen of naadlekkages. Bovendien kun je de ingreep niet meer terugdraaien.” Van Avesaat: “De prijs van onze behandeling is erg moeilijk in te schatten aangezien op dit moment alles nog handmatig wordt samengesteld en geprogrammeerd. Mocht dit product commercieel beschikbaar worden,



Maagpacemaker zo groot als een bankpasje Foto: Archief Paulus/ van Avesaat

Batterij opladen

Lovende berichten, maar maagpacemakers zouden ook “dure afzetterij” zijn, kopten Leidse studenten anderhalf jaar geleden op de site Nieuwscheckers.nl, een gezamenlijk initiatief van de opleidingen Journalistiek & Nieuwe Media en Wetenschapscommunicatie van de Universiteit Leiden. De studenten namen een bericht van *De Telegraaf* onder de loep (van eind 2011) waarin de maagpacemaker als een perfect alternatief werd afgeschilderd. De Leidse studenten speurden diverse onderzoeken op en vroegen

een Belgische arts, “een gerenommeerd expert met ruime ervaring in maagchirurgie”, naar zijn mening. Volgens hem is het gewichtsverlies na een jaar zeer gering.

Van Avesaat en Paulus kennen het bericht. “Het is geschreven nadat de eerste resultaten van de Abiliti pacemaker van het Californische bedrijf IntraPace bekend werden. Er zijn in het verleden al meerdere bedrijven geweest die met behulp van een pacemaker patiënten wilden laten afvallen, maar uit studies kwam naar voren dat ze lang niet allemaal succesvol waren en dat de succesvolle studies weinig gewichtsverlies lieten zien.” Het probleem ligt volgens de heren bij de zwakke stroomimpulsen en een niet-oplaadbare batterij.

“Ons apparaat is vrij zwaar omdat er een behoorlijke batterij in zit die de mensen elke dag, zo'n drie kwartier lang, draadloos moeten opladen”, vertelt Paulus.

Ondanks de positieve resultaten, wordt het voorlopig geen standaardbehandeling. Van Avesaat en Paulus willen hun patiënten eerst een tijd lang volgen. “We gaan kijken wat er in grote lijnen gebeurt: versnelt de maaglediging, gaan mensen kleinere porties eten, of zijn er verzadigingshormonen aan het werk?”

Wendy Degens

Mag ik u vragen om de COPD-test in te vullen?

Huisartsen die rokers benaderen om de COPD-test in te vullen. Dat is wat onderzoeksinstituut Caphri voorstelt, want wat blijkt uit recente Maastrichtse studies: zo spoor je drie keer zoveel patiënten op dan wanneer je afwacht tot de patiënt zich meldt.

De COPD-test, die tien jaar geleden door een groep internationale onderzoekers is ontwikkeld onder leiding van prof. Onno van Schayck, is wel en geen succes. Wel, omdat al 360 duizend Nederlanders de vragenlijst hebben ingevuld, die te vinden is op de website van het Longfonds (vroeger Astmafonds). Niet, omdat onduidelijk is hoeveel mensen met een slechte testuitslag hulp zoeken. Ze hebben immers ‘goede’ redenen om dat niet te doen. Op de eerste plaats zijn ze bang dat de huisarts hen met klem adviseert om te stoppen met roken. Die angst is terecht want

roken is de belangrijkste oorzaak van COPD, een verzamelnaam voor ziekten als bronchitis en longemfysem. Daar komt bij dat menigeen zich schuldig voelt omdat de aandoening het gevolg is van persoonlijke, ongezonde keuzes. Anderen zien de noodzaak en de urgentie niet in van een huisartsbezoek omdat de ziekte heel langzaam voortschrijdt. Ze leren ermee leven en hebben niet in de gaten dat ze over tien jaar geen trap meer op kunnen.

Op verzoek van het Nederlands Huisartsen Genootschap en het Longfonds heeft Caphri onlangs onderzocht hoe de test kan worden ondergebracht in de huisartspraktijk. Belangrijker: of het initiatief bij de patiënt moet liggen of bij de huisarts? Aan het onderzoek, in zestien praktijken, deden 10 duizend patiënten tussen 40 en 70 jaar mee.

De conclusies waren eenduidig, zegt Van

Schayck, hoogleraar preventieve geneeskunde en sinds kort wetenschappelijk directeur van de landelijke onderzoeksschool CaRe. “Als de regie in handen is van de huisarts, ontdek je drie keer zoveel patiënten. Dat hoeft de huisarts niet zelf te doen, een verpleegkundige kan dat uitstekend: mensen aanschrijven, de test afnemen en vervolgens de resultaten kort aan de huisarts voorleggen, die al dan niet doorverwijst naar de specialist.”

Komen mensen na zo'n oproep opdagen? “Van Schayck: “We waren bezorgd dat de respons in achterstandswijken, waar slechte gewoonten als roken en weinig bewegen veel voorkomen, te wensen overliet. Daarom hebben we wijken met een hoge en lage SES (sociaal-economische status, red.) met elkaar vergeleken. De uitkomst is opmerkelijk: in achterstandswijken geven juist meer mensen gehoor aan de oproep dan in

betere wijken en worden beduidend meer patiënten opgespoord.”

Wie eenmaal in de molen zit, krijgt het advies om bewegingsprogramma's te volgen en met behulp van antirookpillen of nicotinepleisters te stoppen met roken. “We hebben in Nederland de unieke situatie dat deze hulpmiddelen eerst niet, toen wel, daarna niet en nu weer wel worden vergoed. Dat laatste is belangrijk, anders haken huisartsen af omdat ze patiënten dan opzadelen met extra kosten. Ik verwacht dat de meesten de ernst ervan inzien en meehelpen om de progressie van COPD af te remmen. Het is een van de weinige chronische ziekten waarvan het aantal slachtoffers nog steeds fors toeneemt.”

Maurice Timmermans

UM organiseert congres over depressie

Wie in een depressie belandt, krijgt psychotherapie of antidepressiva, maar wat werkt voor wie? En waarom valt bijna iedereen vroeg of laat terug? Dat waren twee vragen die steeds terugkeerden op het UM-depressiecongres, afgelopen dinsdag in de Maastricht School of Management.

Het gaat te ver om de stemming op het congres – georganiseerd door de Maastrichtse aio's Fritz Renner en Lotte Lemmens – deprimerend te noemen, maar opvallend is wel dat geen van de sprekers staat te juichen bij de huidige behandelingen, waarvan psychotherapie en antidepressiva de belangrijkste zijn. Ze zien, zoals tijdens de afsluitende paneldiscussie blijkt, er geen been in om nieuwe psychotherapieën te ontwikkelen. Wel is er meer behoefte aan behandelingen – deels via internet - die simpeler zijn, toegankelijker, goedkoper, en *last but not least*, effectiever, zegt Pim Cuijpers, hoogleraar klinische psychologie aan de VU. “*Back to basic research*, zou ik zeggen. We weten niet eens wat depressie precies is, we behandelen patiënten zonder te weten wat we behandelen.”

Cuijpers beheert een database met honderden studies over depressie vanaf 1980. Zoals in een recente publicatie valt na te lezen, heeft hij 37 studies tegen het licht gehouden om te achterhalen wat beter werkt: psychotherapie of antidepressiva. De pillen lijken het iets beter te doen, maar het nadeel is dat meer mensen na verloop van tijd afhaken. Al met al blijken therapie en medicatie even effectief. Het maakt niet uit of het gaat om cognitieve gedragstherapie (waarbij sombere gedachten worden omgeboogen) of interpersoonlijke therapie (waarbij de relatie met anderen wordt verbeterd). Ook is er geen verschil tussen een individuele aanpak, in groepsverband of via internet. Toch doet één behandeling het beter dan de andere: een combinatie van therapie en antidepressiva.

Mysterie

Therapieën werken dus wel degelijk, maar niet goed genoeg, zegt Cuijpers. Als ze aanslaan, wat lang niet bij iedereen gebeurt, nemen ze slechts een derde van de lijdenslast weg. “Belangrijk is dat we inzicht krijgen in de vraag: welke behandeling werkt het beste voor wie.”

Maar nog basaler: hoe werkt therapie eigenlijk? Het klinkt misschien vreemd maar het werkingsmechanisme is nog steeds niet bekend. Marcus Huibers, hoogleraar evidence-based psy-

“Onze behandelingen zijn niet goed genoeg”

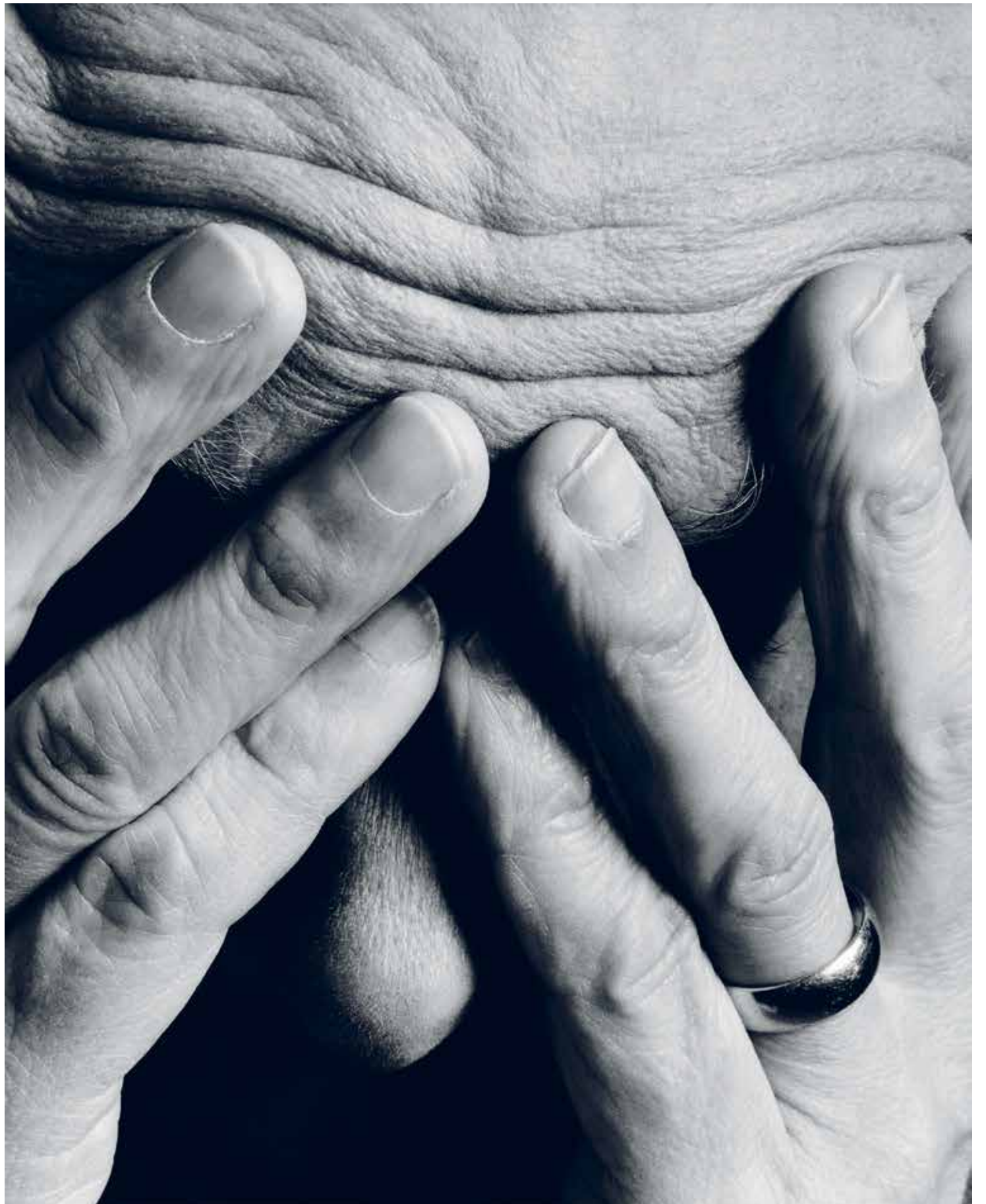


Foto: Thinkstock

chotherapie (nu UvA, voorheen UM), is jaren geleden al een onderzoek gestart om te achterhalen wat ervoor zorgt dat mensen opknappen: zijn het de specifieke factoren als het elimineren van sombere gedachten of de verbeterende relatie met anderen? Of leggen algemene zaken als zelfvertrouwen dan wel de band met de therapeut meer gewicht in de schaal? Het onderzoek biedt vooralsnog geen uitsluitsel: er is in ieder geval geen specifieke factor die eruit springt. Het mysterie duurt voort. Ook voor antidepressiva, waarvan evenmin duidelijk is hoe ze werken.

Nazorg

Claudi Bockting, hoogleraar psychologie in Groningen, heeft zich deze middag voorgenomen

om de boel wat op te vrolijken met goed nieuws, maar eerst het slechte nieuws: wie eenmaal een depressie heeft gehad, heeft een grote kans om er nog een te krijgen. Na drie depressieve ‘episoden’ valt zelfs 90 procent van de patiënten vroeg of laat terug.

De beste manier om terugval te voorkomen, zegt Bockting, is een tijd lang antidepressiva blijven slikken. Los van het feit dat dit vaak niet kan, tijdens de zwangerschap bijvoorbeeld, is niet duidelijk wanneer je dan moet stoppen. Na twee episoden, drie, vier? Een ander probleem is: hoe meer episoden, hoe minder effectief de pillen worden.

Wat dan? Tijd voor het goede nieuws, zegt Bockting en haalt een publicatie in vakblad

JAMA aan – vers van de pers. Daaruit blijkt dat nazorg in de vorm van een cognitieve therapie net zo goed werkt als doorgaan met antidepressiva.

Dan neemt ervaringsdeskundige Peter Groot het woord. Hij is moleculair geneticus en psycholoogstudent, en laakt de negatieve houding tegenover antidepressiva zoals hij die overal bespeurt. Groot heeft acht jaar antidepressiva geslikt. Hij ontdekte pas hoe goed ze werkten toen hij stopte en terugviel. “Als je de keus hebt tussen therapie en medicijnen, zou ik ook voor gesprekken kiezen. Maar veel mensen zijn niet gebaat bij therapie en hebben dus geen keus.”

colofon

Redactieadres

St. Servaasklooster 32

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 385

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Arie Nieuwenhuijzen

Kruseman, Tibor Nussy, Sandra Daas, Mary

Peters

Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Ruben van der

Aa, Piet Eichholtz, Chahinda Ghossein, Ton

Hartlief, Stefan Meuleman, Maud Oosten-

brink, Alexandra Rosenbach

Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder mee:

Alisa Fluhrer, Anne Moraal, Hans Philipsen,

Catharina Rudschies, Mark Vluggen

Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties

Simone Golob

Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, www.simonegolob.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paarltes zie info bij Paarltes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap

ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en

andere belangstellenden kunnen zich abon-

neren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder vooraf-

gaande schriftelijke toestemming van de

hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden

overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de
paarltes iedere donderdag
om 8.00 uur ook op internet:
www.observantonline.nl

paarltes

"ze zijn er weer VERSE SPRUITJES!!!" SV MCMXC

Assisting a project abroad? Travel with Smile to the Future! Check www.reisprojecten.info We're also looking for motivated volunteers. Call 0639036823

VRIJWILLIGER BIJ SENSOR! Hulp geven via telefoon- chat en e-mail. Training start in oktober kijk voor info www.telehulplimburg.nl of bel 0451571966

LEARN SPANISH WITH A PRO SPAANS-IN-MAASTRICHT.COM

RENT HOUSEBOAT + GARD WWW.MARKTPLAATS.NL 715720587

GUN JEZELF EEN MINDFULNESSTRAINING! START IN OKTOBER IN MAASTRICHT. GUNSTIG TARIEF. BEAT THE STRESS! KIJK OP MINDFULSENIOR. DOE HET NU!

Te huur gemeubileerd app. landelijk gelegen 2slk. beschikbaar vanaf 1 okt. 725 euro p. mnd. www.heerkuil.nl tel.: 043-4082968

Te huur: zolderetage bij gezin met gemeens. gebruik badkamer bv alleen door de week €395 allin wijk 6212 0646437121 per 1/11

BROODJESZAAK DELIBELGE ZOEKT MEDEWERKSTERS STUDENTES (GEEN AVOND- OF WEEKENDWERK) VOOR INFO 0433260902

Fred Rempelberg zoekt administratief vrouw snel typen IN WEEKENDEN. Contacten: fredrompelberg@planet.nl www.fredrompelberg.com

SO YOU THINK YOU CAN DANCE SALSA?

Learn salsa by the best international teachers @ cozy D'n Hiemel, Maastricht. Don't hesitate check SALSABRISA.com

Amateurfotograaf zoekt modellen (dames, alle leeftijden>18); goede bijverdienste. Reageren via chardonnay21@hotmail.nl / of bel 0641369079

JOHN MULLINS IRISH PUB & RESTAURANT YOUR PLACE FOR FISH, STEAKS, BURGERS AND VEGETARIAN FOOD. SPORTSPUB EVERY TUESDAY QUIZ NIGHT LIVE MUSIC EVERY WEEKEND

Oud-student uit Maastricht biedt te huur in Den Haag (Bezuïden-Midden) licht appartement. Pr. €575,- ex. Tel.: 06-51270990

Taxi Nelissen Cadier en Keer zoekt chauffeurs voor 1 of meerdere diensten per weekend en in vakantie. Bel voor info met P. Slenter 043-4071343

SPAANS IN MAASTRICHT! Cursussen vanaf 09 sept. www.taalstudiocampo.nl

"ze zijn er weer VERSE SPRUITJES!!!" SV MCMXC

Fred Rempelberg zoekt: administratie vrouw flexibele tijden snel typen GOEDE VERDIENSTEN. Contacten: fredrompelberg@planet.nl www.fredrompelberg.com



5 september 2013 cinema

Lumière

Bogaardenstraat 40b
www.lumiere.nl

Night Train to Lisbon: do t/m zo 16.20; wo 14.40

The Act of Killing: ma 21.30

Borgman: do t/m zo, wo 19.30, 21.45; ma, di

21.10; ook do, vr, za 16.30; zo 14.10

Blue Jasmin: dag. 19.10; ook do t/m zo, wo 21.20; ma 21.40; do, vr, za 16.00; zo 14.00, 16.30; wo 14.00

The Look of Love: dag. 21.30

Mud: dag. 21.10; zo ook 14.40

Le Passé: dag. 19.00; do t/m zo ook 16.10

Behind the Candelabra: do t/m zo, di, wo 21.30

Metéora: wo 14.30

Eat sleep die: dag. 19.20; zo, wo ook 14.00

Gerhard Richter-Painting: dag. 19.10; zo, wo ook 14.20

Gloria: dag. 19.00, 21.10; ook: do t/m zo 16.20; zo, wo 14.10

Forget me not: ma 19.30

Camille Claudel: 1915: di 19.30

Pathé

Wilhelminasingel 39
www.pathe.nl/bioscoop/maastricht

Despicable Me 2: za, zo 12.10, 13.45, 16.00; wo 14.15

Sneak Preview: di 21.00

The Conjuring: do, ma, di, wo 15.15, 19.15, 21.45; vr 15.15, 19.45, 21.40; za 19.45, 21.40; zo 19.45, 21.45

Riddick: do, zo, ma, di, wo 22.00; vr, za 21.50

One Direction: This is us: vr 14.30; za 14.45; zo 11.45, 13.15

We're the Millers: do, wo 13.00, 17.30, 19.00,

21.30; vr 13.00, 17.30, 18.50, 21.30; za 15.00,

17.15, 18.50, 21.30; zo 15.15, 19.00, 21.30; ma, di

13.00, 17.30, 19.00, 21.30

The mortal Instruments: City of Bones: do 13.30,

16.10; vr 16.10; za 13.15; zo 13.25; ma, di 13.50,

16.10; wo 16.20

Elysium: do 13.15, 18.50; vr, za 18.40; zo, di, wo

18.45; ma 18.50

Now you see me: zo 17.45; do, ma 18.40

Percy Jackson: Sea of Monsters: do, ma, di 16.30;

vr 16.45; za 16.50; zo 17.30; wo 16.00

Jobs: do 13.40, 21.00; vr 13.40, 19.15; za 19.15; zo

14.55, 20.15; ma 13.40, 18.30; wo 18.20

Monsters University: zo 11.00; za 12.25; wo 13.45

Grolsch Movie Night: 2 Guns: wo 21.00

Paranoia: vr, za 22.00

Smoorverliefd: do, ma, di, wo 14.00, 16.20, 19.30,

21.10; vr, za, zo 14.00, 16.20, 19.30, 21.00; ook za

11.45, zo 11.30

White House down: do, ma, di 13.00, 15.45,

19.10, 21.20; vr 13.00, 15.45, 19.00, 21.15; za

15.45, 19.00, 21.15; zo 16.00, 19.10, 21.15; wo

15.45, 19.10, 21.20

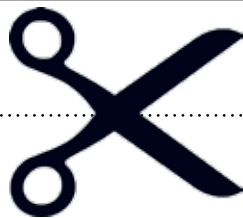
Kunt u zelf uw rookmelder niet ophangen?

Bel 0251 - 275 590



nederlandse brandwonden stichting

www.brandwondenstichting.nl/rookmelderteam



Paarltes

Per letter, leesteken of spatie een

apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt

het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag

van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg

omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex

(rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren

kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paarltes

verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor

de inhoud van de Paarltes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden

Paarltes te weigeren.

€ 3,00

€ 4,00

€ 5,00

€ 6,00

€ 7,00

€ 8,00

Film: Gloria

Het verhaal: Ruim tien jaar na haar scheiding hunkert de 58-jarige Gloria nog steeds naar de ware liefde. Gloria is vastbesloten om niet de rest van haar leven alleen te blijven en daarom loopt ze alle singlesfeesten in de Chileense hoofdstad Santiago af. De ontmoeting met de ogenschijnlijk tedere Rodolfo lijkt een keerpunt in haar leven te worden.

Gloria, in excelsis Gloria, want:

- Films over ouderen drijven vaak op het mierzoete sentiment van 'het leven kan nog prachtig zijn na je vijftigste'. Juist dat type sentimentalisme wordt in het bitterzoete *Gloria* succesvol vermeden. Regisseur Sebastián Lelio stelt het leven als alleenstaande middelbare vrouw in Chili niet mooier voor dan het is. Vooral zijn schets van het milieu van singlesparties is bijzonder overtuigend. Als zestigjarige in haveloze echtscheidingspaleizen op jacht moeten naar een levenspartner is niet leuk, maar vooral een vernederende confrontatie met het feit dat je marktwaarde op de liefdesmarkt elke dag verder devalueert.

- Na hun veertigste verjaardag - als de jaren zichtbaar beginnen te tellen - geraken de meeste actrices nog amper aan goede rollen. Of heb jij de laatste jaren nog een relevante film met Uma Thurman of Halle Berry gezien? Maar het kan ook anders. In de feministische tragikomedie *Gloria* krijgt de Chileense theateractrice Paulina García het soort hoofdrol waar iedere middel-

Single in Santiago



Still uit *Gloria*

bare actrice van droomt. Ze weet precies de juiste balans te vinden tussen kwetsbaarheid en kracht, tussen eenzaamheid en zelfredzaamheid.

- De soundtrack van *Gloria* is simpelweg perfect: een mix van Donna Summer, Mahler, Umberto Tozzi en Latino-smartlappen waarvan de songteksten naadloos aansluiten op Gloria's leven.

Laat die glorieuze hymnes maar achterwege, want:

- *Gloria* wordt ietwat ontsierd door het nogal grauwe televisiefilm-uitendlijk. De cinematografie was kennelijk de sluitpost op de begroting.

- De slotscène lijkt wel uit een andere film weggelopen.

Het salomonsoordeel: Een Chileense film over de relatiesores van een 58-jarige vrouw? Nee, ik zou doorgaans ook niet gelijk op de fiets springen. En toch is deze Chileense Oscar-inzending een melancholieke prachtfilm. Ga trouwens gerust alleen naar de bioscoop. Zoals *Gloria* laat zien is dat beter dan in slecht gezelschap.

Mark Vluggen

de juiste snaar



Het is geen makkelijke kost, het album *Y's* van Joanna Newsom, zegt Nicolle Lamerichs (1986), promovendus bij de faculteit cultuur- en maatschappijwetenschappen. "Je moet er moeite voor doen. Het is poëtisch met diepgaande songteksten. Eigenzinnig ja, maar ook nostalgisch, dromerig, zoet en sprookjesachtig." Wie naar de cover kijkt, krijgt al zo'n gevoel: de jonge Amerikaanse singer-songwriter - geboren in 1982 - heeft zich laten portretteren als een soort van Middeleeuwse jonkvrouw met een bloemenkrans in het gevlochten haar, zittend op een stoel in een kamer, met uitzicht op een prachtig landschap. "Ik studeerde in Maastricht. Het album was net uit (in 2006) en een vriendin raadde me het aan. *The Milk-Eyed Mender*, haar debuutalbum, kende ik al. Sommige liedjes vond ik wel schattig." Maar het tweede album maakte tig keer zoveel indruk, herinnert Lamerichs zich. "*Y's* is ontzettend knap gemaakt. Je hoort hoe getalenteerd ze is. Alle liedjes zijn mooi; ik kan er niet één favoriet uit kiezen. Ze zijn ook allemaal



Foto: Archief Observant

autobiografisch. Het lijkt wel een *coming of age* album. In het eerste nummer, *Emily*, zingt ze over haar relatie met haar zus Emily die nu astrofysicus is. Het gaat over hun kindertijd - 'you were skipping little stones across the surface of the water' - en over het heil en de sterren. In het laatste lied, *Cosmia*, staat de dood van een goede vriendin centraal. Erg aangrijpend, zeker als je het vijf of zes keer hebt geluisterd en weet waar

het over gaat. Joanna kan die emoties briljant overbrengen."

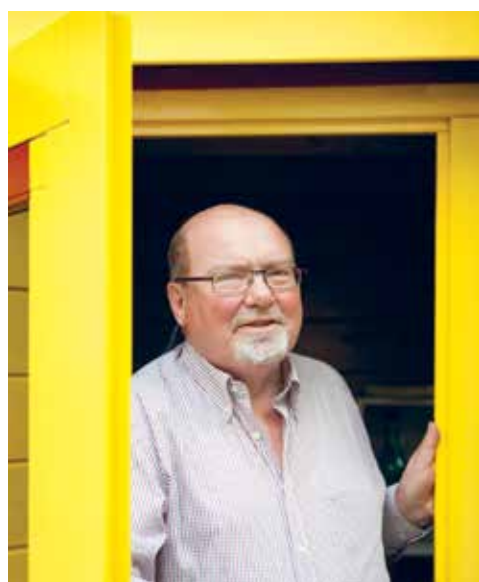
Y's is goed voor een uur luisteren en dat terwijl er maar vijf liedjes op staan. Het langste duurt een kwartier, het kortste zeven minuten. "Maar de nummers vervelen niet."

Newsom komt uit een muzikaal gezin. Ze zingt en speelt harp en piano. "Ik heb haar live gezien in Paradiso en ze bespeelt die harp ongelooflijk goed. Ik weet nog dat we na de show zo dicht mogelijk bij haar wilden komen, als echte stalkers", lacht Lamerichs. "Bij de backstage-uitgang spraken we met de percussionist die vertelde dat Joanna helemaal niet houdt van tournees, dat ze liever thuis is, bij haar familie en vrienden. Haar hebben we helaas niet kunnen spreken."

Wendy Degens

Studenten en staf vertellen over een muziekstuk dat veel betekenis voor hen heeft

thuisreiziger



Alpenpelgrims

Pelgrims reizen op bedevaart naar een plaats met een bijzondere betekenis in hun religie. De reis is ver, lastig en vol gevaren. Een stad in de woestijn, een tocht naar de oevers van een leven schenkende rivier, de beklimming van een berg zoals de Alpe d'Huez. Etymologisch is een pelgrim hij die langs de akkers gaat. De pelgrim krijgt ondersteuning op zijn lange weg. Leeft ook op het respect van de achterblijvers. Bedevaartgangers reizen zelden alleen. Niet alleen om gevaren te bestrijden, maar vooral om de gemeenschap met de medereizigers. De pelgrim treedt tijdelijk uit de samenleving van alle dag met zijn rangen en standen, zijn rollen en verplichtingen. Onderweg zijn scheidt een gemeenschap van gelijken. Wat streven pelgrims na? Zij willen niet alleen uit de samenleving treden, maar ook uit de sleur waarin geen aandacht is voor de bestemming

van de mens en het onbegrijpelijke van de dood. Pelgrims zoeken bevrijding uit hun banale ik. Op hun tocht zullen de pelgrims daarom onderweg elke godheid, elke heilige man of plaats bezoeken om dichterbij het ideaal te komen. Eenmaal aangekomen op de berg, bij de rivier of de geheime stad brengen zij de materiële offers die de goden en hun grondpersoneel vragen. Hun bloemen drijven op de Ganges voor ze wegzinken. De opbrengst van de gesponsorde kilometers stort men in de elektronische offerblokken. Dan is het voorbij. De terugreis is prozaïsch. Thuis wachten weer de rollen en verplichtingen. Wel is de pelgrim in achtung gestegen. De actie Alpe d'Huez is een mooi voorbeeld van een 'seculiere' bedevaart. Bedevaarten zijn altijd nauw verbonden met de grote bedreigingen van ons bestaan: oorlogen, epidemieën,

natuurrampen. De godsdienstarme mens uit West-Europa hoeft voor deze dreigingen niet zo in angst te leven. Zijn grootste zorg is het lot dat hem kan treffen door een toevalstreffer van een dodelijke ziekte. Kanker maakt mensen actief. Zij willen iets doen. Hopen dat hun inspanning helpt de ziekte te bestrijden en zijn gevolgen te verzachten. Zo ontstaan bedevaarten. Eenmaal thuis, vanuit de warme gemeenschap naar de kille samenleving, blijkt alles niet zo mooi als het leek. De organisatoren willen toch gewoon brood op de plank. De subsidieontvangers kunnen niet alle problemen tegelijk oplossen. Subsidieverdelers en -ontvangers ruziën weer als vanouds over de verdeling. Allemaal waar. De vreugde van een geslaagde bedevaart blijft.

Hans Philipsen

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Kopij voor het Bulletin inleveren bij onderstaande contactpersonen voor het gemelde tijdstip, in de week voorafgaand aan de publicatie. Met vragen of opmerkingen kunt u daar ook terecht.

Faculty of Humanities (FHS):

Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454, e-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours
Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS):

Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and Culture & European Studies: Office of Students Affairs, Grote Gracht 90-92.

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences: Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Psychology and Neuroscience: Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the

above mentioned email addresses

Faculty of Law:

Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten: Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda: Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantstraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit:

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon. **Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885385**

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
 Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30 and Thursday, 12.30-16.30
 Consulting hours: 15.00 -16.30
 Visiting address: Minderbroedersberg 8, room 2.001, 6211 LK Maastricht
 Telephone: +31 (0)43 388 1921
 E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl
 Please contact the Trade Union Officer preferably by e-mail to make an appointment

Inlooppreekuur Advocatenpraktijk UM

Aan onze 'eigen' UM-studenten met juridische problemen bieden wij vanaf 1 april 2013 een inlooppreekuur aan op (iedere) donderdag van 16 tot 17 uur. Tijdens dit spreekuur kan in een kort, kosteloos gesprek met de advocaten van de praktijk bezien worden of en in hoeverre rechtsbijstand kan worden geboden. Soms zal direct een passend advies kunnen worden gegeven. Als dat niet zo is, kunnen de advocaten in ieder geval aangeven welke vervolgstap mogelijk zijn. Studenten die gebruik willen maken van het inlooppreekuur wordt verzocht hun UM-kaart mee te nemen naar het spreekuur, alsmede de voor hun rechtsvraag relevante documenten. De Advocatenpraktijk is te bereiken via de ingang aan de Lenculenstraat 26 te Maastricht en dan bordjes volgen. Melden aldaar aan de balie.

Walk in consulting-hours at legal advice clinic

eng | As a service to our "own" UM students who have legal questions, we offer, starting in April 2013, walk-in consulting-hours on (all) Thursdays between 16.00 and 17.00 hours. During these walk-in consulting-hours, our lawyers will be available to counsel students in a short, free of charge intake-consultation whether legal action is an option. If not, the lawyer may suggest an alternate course of action. Students visiting our office are requested to bring their UM id-card along, as well as the documents pertaining to their legal question. Our Legal Advice Clinic is located at the entrance of Lenculenstraat 26. Please follow the signs "Advocatenpraktijk", where you will be received at the counter.

Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in

Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken

Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd of ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbo-beleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie:

Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

Occupational Health and Safety

eng | Prevention officers

Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signaling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>> Prevention Officers.

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM)). Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht

bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre (KKB) for arm, neck and shoulder

complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM).

If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

Language Centre

eng | Take your language skills to a new level

Check out the language course offer at the Language Centre. There are still places available for courses in Dutch, English and Modern languages starting September-October. For further information and registration, please visit www.maastrichtuniversity.nl/languages.



Learn Dutch to get in touch

The September courses of B@sic Dutch are fully booked. As of October, the Language Centre offers a new round of courses. B@sic Dutch is free of charge for 1st year bachelor's students. For further information, please visit www.maastrichtuniversity.nl/languages.

Evening course 'Effective communication'

Who wouldn't want to become a more confident and fluent user of English? The 'Effective Communication' course from the Language Centre will teach you how. For more information and registration, please visit www.maastrichtuniversity.nl/languages.

Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies. Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan

de website van het Loopbaancentrum: www.maastrichtuniversity.nl, ga vervolgens naar Medewerkers en klik daarna op Loopbaan en ontwikkeling. U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Studium Generale

eng | Lectures, Concerts, Comedy, Debates, Movies

- Monday the 16th of September: start lecture series "The Relativistic Quantum World". Mondays 16, 23 and 30 September, and 7 October. To register, please send an email to sg-lectures@maastrichtuniversity.nl
 - Also on Monday the 16th of September, Philipp Blom will give an interesting lecture called: "The Vertigo Years: The World Before 1914". Free entrance. Start 8 pm. Minderbroedersberg 4-6.



See you soon!
 Studium Generale, 043 388 5308,
www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale

SWOL

Universiteitsfonds Limburg/ Subsidies
 Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvoorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: www.ufl-swol.nl.
 Deadline: 22 november 2013. Activiteit mag niet plaatsvinden voor 12 december 2013

Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or

agenda

12-09 Promotie mw. Anette Christ, MSc., 10.00uur, MBB 4-6
 12-09 Promotie mw. Hilda Mujcic, MSc., 12.00uur, MBB 4-6
 12-09 Promotie mw.dr. Rianne A Ronden, 14.00uur, MBB 4-6
 12-09 Afscheidscollege van prof.dr. K.R. Westert, 16.00uur, MBB 4-6
 13-09 Promotie dhr. Bram L.T. Ramaekers, MSc., 10.00uur, MBB 4-6

13-09 Promotie mw. Karolina Szerencsi, MSc., 12.00uur, MBB 4-6
 13-09 Promotie dhr.dr. Erik H. Blaauw, 14.00uur, MBB 4-6
 13-09 Inauguratie van prof.dr. P.H.M. Savelkoul, 16.30uur, MBB 4-6
 18-09 Promotie mw. Sofie J.J. Cabus, MSc., 14.00uur, MBB 4-6
 19-09 Promotie mw. Maria J. de Sousa Guerreiro, MSc., 12.00uur, MBB 4-6

19-09 Promotie mw. Elena M. Vasina, MSc., 14.00uur, MBB 4-6
 20-09 Promotie dhr.dr. Matthijs G. Compeer, 10.00uur, MBB 4-6
 20-09 Inauguratie van prof.dr. Carmen D. Dirksen, 16.30uur, MBB 4-6
 26-09 Promotie dhr.dr. Dominik Karos, 12.00uur, MBB 4-6
 26-09 Promotie mw.ir. Agnieszka Anna Latoszek-Berendsen, 14.00uur, MBB 4-6

26-09 Promotie Dhr. Sascha Hardt, 16.00uur, MBB 4-6
 27-09 Promotie mw. Tetiana Stepurko, MSc., 10.00uur, MBB 4-6
 27-09 Promotie dhr. Jan A. Ten Bosch, MSc., 12.00uur, MBB 4-6
 27-09 Afscheidscollege van prof.dr. F. Hendrikse, 16.30uur, St. Janskerk/vertrek vanuit MBB

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513).

Studenten / Students

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten: Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie:

Bonnefantenstraat 2
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.

Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentpsychologen; 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail. Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability
Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen

over studiekeuze & loopbaanplanning.

Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops.
Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?
Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops september 2013 (Nederlandstalig)

Er zijn nog plaatsen beschikbaar bij:
- Competentieprofiel, 16 september
- Sollicitatiegesprek, 18 september
- CV & Sollicitatiebrief, 24 september
- Kies maar! Maar hoe dan?, 30 september
Informatie en inschrijven via www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Student Services Centre

eng | **Visitors' Centre - Information desk:**
Bonnefantenstraat 2

Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388(callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability

Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning & study program. A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training.
Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV?

For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops September 2013 (in English)

There are still places available for the following workshops:

- Networking & Personal branding, 16 September
 - Discover your competences, 17 September
 - Job Interview, 20 September
 - CV & Letter of Application, 23 September
 - Employment contract & negotiations, 23 September
 - Assessment Centre, 25 September
- For information + subscription: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

UM SPORT

Lidmaatschappen per september:

Tarieven regulier studenten lidmaatschap (september '13 t/m 31 augustus '14):
Sign Up: €30
Sports: €68
Gym: €114

Voor tarieven van andere ledencategorieën en uitleg lidmaatschappen, zie website. NB. Nieuw in de fitness? Eerst de verplichte introductieles volgen €5.

Sportprogramma per september 2013

Het reguliere sportprogramma in sportcentrum Randwyck is 2 september gestart. De volgende cursussen/activiteiten waarvoor je kunt inschrijven starten vanaf 9 september: aikido, ballet, boksen, capoeira, judo, krav maga, mindfulness, moderne dans, muay thai, paardrijden, pilates, schermen, spinning, squash, tai chi, tennis en yoga. Je kunt je inschrijven aan de balie of via de webshop.

UM SPORT webshop:

De webshop is beschikbaar voor UM studenten en UM medewerkers, 24 uur per dag, 7 dagen per week, om lidmaatschappen te bestellen en in te schrijven voor cursussen.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00 uur
Zaterdag en zondag: 10.00-15.30 uur
Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport
E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl
Facebook: www.facebook.com/umsport

UM SPORT

eng | Memberships September 2013

Student rate, regular membership (September '13 till 31 August 2014)

Sign Up: €30

Sports: €68

Gym: €114

For rates other member categories and information about the memberships, see UM SPORT website. Note! New gym member? Sign up for the mandatory introduction class €5.

Sports programme as of September 2013

As of 2 September 2013 the regular sports programme is up and running in Sports Centre Randwyck. The following sign up activities/courses will start in the week of 9 September: aikido, ballet, boxing, capoeira, fencing, horse riding, judo, krav maga, mindfulness, modern dance, muay thai, pilates, spinning, squash, tai chi, tennis and yoga. Registration is open: via webshop or at the desk.

UM SPORT webshop:

Available to UM students and UM employees to order and pay memberships online and sign up for courses.

Welke Muziek herinnering wil jij nooit vergeten?

Deel 'm op muziekerinnering.nl

Een concert van Charly Luske bij jou thuis? Jij kunt het winnen!

Deel jouw meest onvergetelijke herinnering op muziekerinnering.nl. Doe het vandaag nog, en steun de strijd tegen alzheimer.



Win een thuisconcert van Charly Luske!

alzheimer nederland



Maastricht University

Leading in Learning!

Interne vacatures

- **Postdoc** position on Migration and Poverty, FHS, 32 hours, scale 10
Vacancy number: AT2013.154
- **Postdoc** position on Migration and the Left-behind, FHS, 32 hours, scale 10
Vacancy number: AT2013.155

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website www.maastrichtuniversity.nl. Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Vacatures bij de Universiteit Maastricht. Aan de rechterkant zijn de vacante functies onderverdeeld in interne en externe vacatures.
Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturnummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht).
De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

www.maastrichtuniversity.nl

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

Monday through Friday: 08.30-23.00 hrs
Saturday and Sunday: 10.00-15.30 hrs
Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport
E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl
Facebook: www.facebook.com/umsport

Studentenverenigingen en -studentenorganisaties

Tafelstraat 13

eng Tafelstraat 13 is the Ecumenical Chaplaincy at Maastricht University, and is available for students from any faith or background. Tafelstraat offers personal and spiritual support and weekly activities that focus on expanding your social, cultural, intellectual and spiritual horizon. We do not have all the answers, but like to explore the questions of life.

Tafelen

Eating together is one of the best ways to be part of a community and to truly enjoy good food. So join us for a dinner at Tafelstraat 13. Give yourself some vegetables and vitamins, a nice dessert, coffee, tea, and help us out doing the dishes (with the help of a dishwasher).

The menu is vegetarian. You can sign in until 13.00 hrs on Thursday on our website. The dinner is €3,5 If you have a diet, please let us know in advance.

Tafelstraat 13 Join the conversation!

Sports Council MUSST

eng The board of the MUSST 2013/14 consists of:

Imke Verbeek (president)
Denise Leenders (secretary)
Cato Vrouwenraets (treasurer)
Anita Engels (PR & Sponsorship)

The office is located at Sportcentre Randwyck.
Opening hours: Monday-Friday 10.00-15.00
E-mail: bestuur@musst.nl
Webpage: www.musst.nl

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen ver-

spreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatie-avond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!

Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website! Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and Culture & European Studies: Office of Students Affairs, Grote Gracht 90-92.

eng All information for students is available on the Student Intranet:

My UM -> My FASoS -> Student Intranet.
Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>
Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account. You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 83616
Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment
Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 84983
Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.
Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association Concordantia

Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.
Contact us: Concordantia@maastrichtuniversity.nl
Check out our website for daily updates: www.concordantia.nl.
Join us on facebook: <https://www.facebook.com/Concordantia>.

Orakel

Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.
E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl
Tel.: +31 43 38 83335
Website: <http://www.facebook.com/Orakel-Maastricht>
Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.
Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht
Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht
E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences

Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

The Department of Knowledge Engineering

eng Opening hours Student Affairs office: Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.

Schedules: Eleum or the informationboard in the hall.

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm. studiever): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 - 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via eSC.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

How to (studentenintranet)

Hoe je gebruik maakt van de onderwijs- en communicatiesystemen binnen de universiteit vind je in verschillende presentaties en video's op de website via My UM > Mijn FdR > banner How to. Zorg dat je weet hoe je de systemen moet gebruiken, ze zijn van belang bij je studie!

Inschrijven

Inschrijven periode 1, 2 en 3 Bachelors
Vorige week is periode 1 van het nieuwe academisch jaar van start gegaan. Voor de nieuwe 1ste jaars bachelorstudenten geldt dat ze door het opleidingsinstituut worden ingeschreven voor het



Leven gaat voor.

De Nierstichting zet alles op alles om ervoor te zorgen dat nierpatiënten zoals Willem in leven blijven en ook écht kunnen blijven leven. We strijden voor meer donoren, maken ons hard voor preventie en werken vastberaden aan een draagbare kunstnier. Want dialyseren is geen leven, maar overleven. We doen dan ook alles wat in ons vermogen ligt om het leven van nierpatiënten te verbeteren. Dat doen we niet alleen. Maar samen met patiënten, onderzoekers, professionals, donateurs, bedrijven, vrijwilligers en vele anderen die het leven liefhebben. Leven gaat voor, in alles wat we doen. www.nierstichting.nl


NIERSTICHTING
Leven gaat voor.



POLARE

BOEKPRESENTATIE HUMAN DESIGN

SARAH LEERS EN GUIDO WERNINK



ZONDAG 15 JULI | 15.30 U
POLARE MAASTRICHT
IN DE DOMINICANENKERK

WWW.POLARE.NL

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

onderwijs van periode 1 t/m periode 3. Vanaf periode 4 geldt dat ook de nieuwe 1ste jaars bachelorstudenten zelf moeten inschrijven voor de vakken van elke onderwijsperiode. De inschrijfperiode voor periode 4 loopt van 28 oktober tot en met 24 november 2013. Voor meer info over inschrijven voor onderwijs dien je in te loggen op MyUM, te klikken op Mijn FdR en vervolgens de banner "How to" aan te klikken.

Voor de overige studenten geldt dat zij zich dienen in te schrijven voor het onderwijs van periode 2 uiterlijk 15 september 2013 a.s. via My UM

eng | Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours. For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

How to (student intranet)

How to use the university's educational and communication systems is explained on the website in several presentations and video's via My UM > My Law > banner How to. Be sure how to use these systems, they are very important tools in your study!

Registration

Registration period 1, 2 and 3 Bachelors
Last week period 1 of the new academic year has started. For the new 1st year Bachelor students, it is the case that you will be registered for education of period 1 up to period 3. From period 4 onwards also the new 1st year Bachelor students have to register themselves for the courses of each education period. The registration period for period 4 runs from 28 October up to 24 November 2013. For more information concerning registration for education, you should log into My UM Portal, click on My Law and subsequently click on 'How to'.

For the remaining students; you should register for education of period 2 no later than 15 September 2013 via My UM Portal.

Faculty of Psychology and Neuroscience

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

Het Front Office bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.
Openingstijden: op werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.
Afwijkende openingstijden worden via Eleum

bekend gemaakt.

Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponereerd worden in de rode brievenbus bij de ingang van het Front Office.

EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology. In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

eng | Front Office

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.
Open on working days from 9 to 12 a.m. and from 1 to 5 p.m.
Opening hours that differ from these times will be published on Eleum.

Post

At the entrance of the Front Office is a red post box where you can deposit your mail.

EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Communications, Tongerestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastricht-university.nl

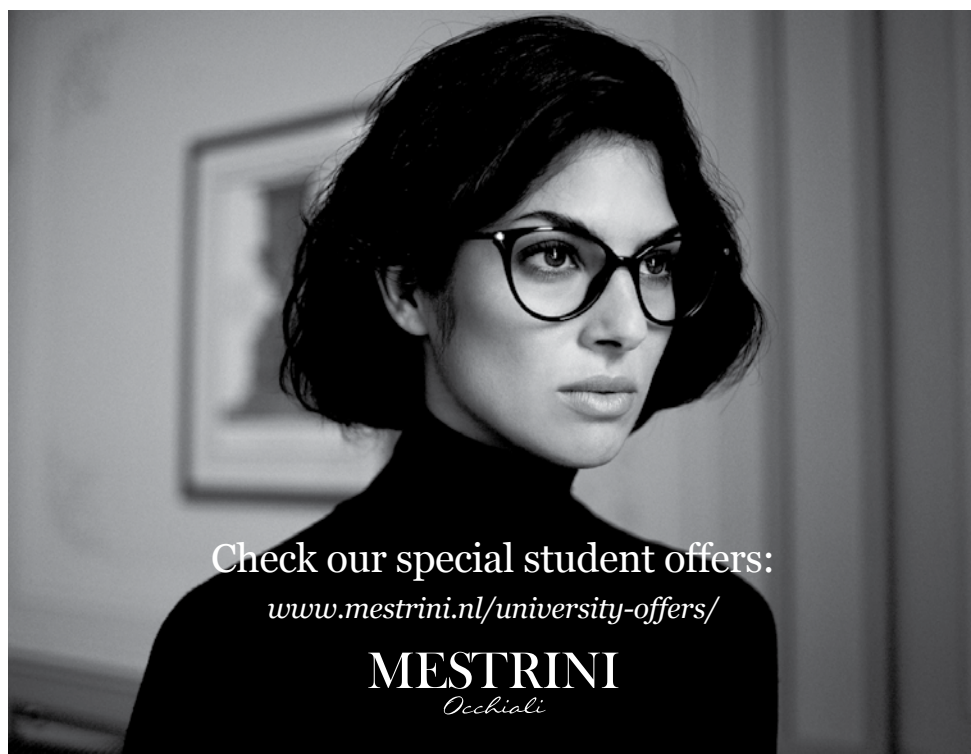
eng | Looking for interesting internships? Try SBE's internship database!

- Economics internship at Dutch Embassy (@ Buenos Aires)
- Various internships at Rabobank (@various places)
- Internship for master student at FirstChoice Group (@Ontario) in the field of Marketing-Sales-PR

For more information please check ELEUM > My SBE > Extra Study > Internships > Internship Search.

SBE Internship Office: looking forward meeting you!

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs. – 12.00 hrs.) via the Information Desk.



Bezuinigingen

Ik was onder de indruk toen ik vorige week de *Observant* open sloeg. Op de tweede pagina stond een frisse jongeman van negentien jaar met ambities. Bram wil namelijk de jongste burgemeester van Nederland worden en dat waardeer ik. Waar kom je tegenwoordig nog zo'n doelgerichte student tegen? In deze lastige tijden geeft deze jongen hoop voor de toekomst.

Bram heeft alles mee. Op het gymnasium in Arnhem behaalde hij een 9,5 in debatteren, verschillende tegenslagen heeft hij overwonnen en hij is nog sportief ook. Bij een temperatuur van min twee fietst onze Bram in korte broek en een shirtje zo de moeilijkste berg op. Ook kunnen de dunne bandjes van zijn wielrenfiets de moeilijkste mountainbikeroute aan. Sociaal is Bram ook. Naast zijn politieke activiteiten voor de Liberale Partij Maastricht werkt hij met demente bejaarden in een verzorgingstehuis. Niet alleen voor het goede doel, maar ook om misstanden in de ouderenzorg op te sporen. Ik wilde al bijna mijn slaapzak opzoeken en met een matje bij het stembureau gaan liggen om op vijf maart de eerste te zijn die op deze jongen kon stemmen bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Bram wordt goed betaald, het werk is dan ook heel erg verantwoordelijk. Onze toekomstige burgemeester zorgt er namelijk voor dat demente ouderen niet van het balkon afspringen. Iedereen weet dat bejaarden sluw en vliegensvlug zijn, wat het alleen nog maar indrukwekkender maakt dat Bram nog tijd heeft om over de bezuinigingen voor de ouderenzorg na te denken. Creatief bezuinigen betekent voor Bram: minder geld naar medicijnen en voedsel. Dus voor opa en oma geen tweede keer opscheppen, maar wel een streng beveiligd balkon van verpleeghuis Klevarie. Zelf zie ik op basis van dit verhaal hele andere bezuinigingsmogelijkheden.

De weg naar de jongste burgemeester van Nederland is lang, maar Bram heeft nog negen jaar waar een mediatraining vast wel in past. Mijn slaapzak ligt voor nu nog even in de kast, maar zijn ambities vind ik oprecht inspirerend. In maart zijn de gemeenteraadsverkiezingen en dit jaar beloofd het een groots spektakel te worden met ijzersterke debatten en vliegende bejaarden.

AMoraal



Een zege(n)
voor de club:
Heep

Jasper Schippers Foto: Joey Roberts

“Hij heeft zoveel voor de club gedaan. Maar we hebben hem nooit echt bedankt, geen afscheidsfeestje gegeven”, zegt Jasper Schippers, bestuurslid van studentenbadmintonvereniging Heep. En dus bij dezen: scheidend voorzitter Patrick Chaussy (net klaar met zijn studie economie) is deze week de zege(n) voor de club. “Hij kent alle ins en outs van de vereniging. We gaan het als bestuur nog lastig krijgen zonder hem. Je hoeft nooit iets uit te zoeken, gewoon precies doen wat Patrick zei, hij had alle schema's in zijn hoofd.” Chaussy zelf blijft bescheiden. “Ik ben eerst een half jaar vice-voorzitter geweest voordat ik voorzitter werd, daardoor wist ik wat ging komen. Maar daar zijn ze misschien wel iets te veel aan gewend geraakt.” Nog meer redenen voor zijn benoeming: “Hij heeft ervoor gezorgd dat de club is gegroeid door de contributie te verlagen”, zegt Heep-lid Paul van Hoorn. “En hij

is een goede speler. Er zijn weinig mensen met zoveel technische kennis. Hij geeft altijd tips.” Het was de snelheid van het spel wat Chaussy aansprak toen hij er jaren geleden in Luxemburg – waar hij vandaan komt – mee begon. “De snelle reflexen, beslissingen nemen in een halve seconde.” Toen hij naar Maastricht kwam, was lid worden van Heep dan ook een logische keuze. “Al was ik het eerste jaar geen actief lid. Ik kwam alleen om te badmintonnen, heb aan geen enkele sociale activiteit meegedaan.” Langzaam maar zeker raakte hij meer betrokken. Eerst een biertje na de training, toen het jaarlijkse International Student Badminton toernooi organiseren (Heep heeft veel internationale leden) en uiteindelijk dus bestuurslid. “Ik was net terug van mijn semester in het buitenland. Het was januari en de vereniging had nog geen nieuw bestuur. Ik dacht: als ik naast mijn studie tijd heb om tien uur per

week te badmintonnen en te fitnessen dan kan ik ook een paar uur bestuurswerk doen.” Spijt heeft hij van één ding: “Ik had er meer aan kunnen doen om sommige mensen te laten integreren. Dat is niet altijd makkelijk. Als mensen verlegen zijn merk je niet altijd dat ze zich niet zo gewaardeerd of opgenomen voelen in de groep. En dat is wel je taak als bestuur.” Nu is de tijd gekomen om het stokje over te dragen. Maar dat betekent niet dat Chaussy niet meer in Maastricht te vinden is. “Ik zou het raar vinden als ik nu meteen ‘dag’ riep en niet meer terug kwam. Ik heb bij Heep goede vrienden gemaakt, mijn vriendin ontmoet. Ik wil de club goed achterlaten.”

Cleo Freriks

Huize Broeders en Loeders



Tom Illustratie: Simone Golob

Vijf studenten wonen in studentenhuus 'Broeders en Loeders' op Sint Pieter. In dit wekelijkse vervolgverhaal lees je alles over hun studiestress, liefdesleven, de relatie met pa en ma, hun succesjes en natuurlijk het gekibbel over het huishouden. Vandaag het verhaal van Tom.

“Te laat.” Jopie schuift haar bord met wat restjes zwartgeblakerde lasagne op het aanrecht. “Kun jij nou nooit op tijd aanschuiven Tom? Dit is al de zoveelste keer. Als we met z'n allen eten, dan zou het leuk zijn als allen er zijn.” “Sorry, ik moest nog wat voorbereiden voor de avondploeg”, verontschuldigt hij zich. “Die chef-kok van jou moet gewoon beter plannen.”

Tom schept een stuk lasagne op en lanceert zijn nieuwste idee: “Zullen we gezamenlijk meedoen aan Maastrichts Mooiste? Hardlopen. In juni. We hebben nog even om te oefenen. Mijn collega bracht me op het idee. Ik zie een ja bij Thierry, een ja bij Diana. Jerry?” Nukkig: “Heb ik het te druk voor.” “Jopie hoeven we niet te vragen”, lacht Thierry. “Ze is een no go. Kijk naar haar voorgevel en concludeer zelf. Het is ongezond als zoiets te vaak op en neer beweegt ..., dat gaat

helemaal uit shape. Trouwens Diana, ik begrijp niet waarom je Jopie een trampoline cadeau hebt gedaan. Dat ding heeft hetzelfde effect.” Jopie loopt rood aan. “Ik zal je eens iets laten zien Thierry Poutré. Ik loop Maastrichts Mooiste uit met behoud van mijn prachtige voorgevel. Tsss, jouw scharrels kunnen jaloers zijn.” Ze duwt haar boezem in Thierry's nek en loopt de deur uit. “Vrijdag eerste training? Tien uur?” roept Diana haar na. “Je werkt bij dat eetcafé aan de Maas?” wil Diana van Tom weten. “Knap dat je met al dat werken toch je eerste jaar hebt gehaald. Ook handig,

“Kijk naar haar voorgevel en concludeer zelf”

kun je mij bijles geven. Ik weet nog niet wat ik van cultuurwetenschappen moet vinden. Die eerste onderwijsgroepen waren een beetje vaag, en... “Zeg, Diana, jij weet wel veel van mij. Heeft Jopie je ingelicht?” “Nee, je vriendin Elke. Ze was hier van de week. We hebben even gekletst op de gang.” Tom frons zijn wenkbrauwen. “Kijk niet zo moeilijk. Je hebt haar zelf een

huissleutel gegeven.” “Ja, voor het geval ik de mijne kwijtraak. Niet om te komen neuzen als ik er niet ben.” “Nou, ik hoor het al. Loopt het niet zo lekker tussen jullie?” “Altijd dat geëmmel over mijn werk”, deelt Tom. “Elke vindt dat ik meer uren kook dan studeer, niet goed voor 'mijn toekomst'. Maar ik vind dat ze te veel bij dat UCM rondhangt.”

Als Tom de volgende avond tegen elven zijn kamerdeur opent, ligt Elke op bed. “Hé”, fluistert hij terwijl hij haar rug begint te zoenen. Ze draait abrupt haar hoofd. “Gatverdarrige. Je stinkt. Doe die koksbus uit en spring onder de douche.” “Alleen als je me gezelschap houdt”, knipoogt Tom. Terwijl ze de kraan opendraait, vraagt ze: “Vind je mijn billen ronder geworden? Thierry riep dat laatst.” “Jezus El, die sukkel. Vind je zijn mening belangrijk?” “Hij kijkt er tenminste naar. Jij hebt daar meestal geen tijd voor.” “O ja, gaan we op die toer!” Vrijdagochtend staan Jopie, Thierry en Diana al op Tom te wachten voor de eerste hardlooptraining. “Zo Tom, ruzie gehad gisteravond? De muren zijn maar dun...” roept Jopie. “Zeg eens eerlijk, heb je haar echt uit huis gezet?”